ΣΕΝΕ 52. (Ἐφρενδζί 29 Δεκέμβριος) ΠΕΝΤΖΕΜΠΕ 17 ΔΕΚΕΜΒΡΙΟΣ 1892 (1308) (Χιδζριγέ Δζεμαζιουλ ἀχηρ 9 1310) Νόμ. 1613

Σαχήπι ἰμτιγιάζ
ΘΕΑΓΕΝΗΣ Ε. ΜΙΣΑΗΛΙΔΗΣ

ΓΑΖΕΤΑ ΠΕΔΕΛΙ

Δέρι σααδετδέ	
Σενεβί	Γρ. 120
Αλτή ἀϊλιγή	» 65
Ταδραλαρδά	
Σενεβί	» 160
Αλτή ἀϊλιγή	» 85
Μεμαλίκι ἐδζνεπιεδέ	
Σενεβί	Φρ. 40
Ἀλτή ἀϊληγή	» 20

Νουσχασή 40 Παρά

ΜΟΥΕΣΣΙΣ
ΕΥΑΓΓΕΛΙΝΟΣ ΜΙΣΑΗΛΙΔΗΣ

ΑΝΑΤΟΛΗ

ΟΥΜΟΥΡΙ ΣΙΓΙΑΣΙΓΕ ΜΕΖΧΕΠΙΓΕ ΒΕ ΦΕΝΝΙΓΕ ΓΑΖΕΤΑΣΗ ΟΛΟΥΠ

ΣΑΛΙ, ΠΕΝΤΖΣΕΜΠΕ ΒΕ ΔΖΟΥΜΑΑ ΙΡΤΕΣΙ ΝΕΣΡ ΟΛΗΝΟΥΡ.

Μουδιρλέρ
ΑΔΕΛΦΟΙ ΜΙΣΑΗΛΙΔΑΙ

ΙΛΑΝΑΤ

Πεχέρ σατηρή	4δζι σαχηφέ	Γρ. 5
» »	3δζι »	» 3
» »	2δζι »	» 2

ΜΕΡΚΕΖΙ ΙΔΑΡΕ
Ἰσταμπολδά Οὐζούν Τζαρσουδά
Ταχτά Καλεδέ Νόμ. 138.

Νουσχασή 40 Παρά

ΗΜΕΡΟΛΟΓΙΟΝ

ΔΕΚΕΜΒΡΙΟΣ

17	ΠΕΜΠΤΗ	Διονυσίου ἀρχιεπ.
18	ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ	Σεβαστιανοῦ μάρτυρος

ΑΣΗ βὲ ΤΖΙΤΖΕΚ ΧΑΣΤΕΛΙΓΙ

Ἴζμυρδὲ πὶρ βακητδὰν περοὺ τζιτζὲκ χαστελιγινὶν γιόκουμφερμὰ ὀλδηγὴ μαλοὺμδηρ, μεζκιοὺρ χαστελὶκ οὐμουμενσὶν βὲ κεμαλετὲ πάκμαγιαρακ γεδμιὲ πὶρ κάτζ τελεριατὴ μουδζὶπ ὀλδηγηνδὰν σέγρι μεζκιοὺρ ἀτηππασὴ χαστελερὶν μουαγενεσινὲ βὲ χαστελιγὶν κηρατηνὴ ἀνλαμαγιὰ μουπασερὲτ ἰτμισλέρδιρ.

Μαλοὺμ ὀλδηγὴ βέδζχ οὐζρὲ τζοδζουκλὰρ ἀσηλανδηκλαρηνδὰ παζη χεκιμλὲρ ταραφηνδὰν κηρὰτ ἰλὲ ἀσηλαμὰκ τερτιπὶ τκδπὴκ ὀλουνούρκι, ποὺ σουρέτλε μεζκιοὺρ χαστελιγὲ τουτουλμαμασὴ μεεμοὺλ πουλουνούρ ἰσέδε, Ἴζμυρδὲ κηρὰτ ἰλὲ ἀσηλανμὴς ἀδεμλερὶν μιγιανηνδὰ δαχὴ τζιτζὲκ χαστελιγινὶν ζουχοὺρ ἰτμὶς ὀλμασὴ οὐζερινὲ, κεϊφιετὶν τζιτζὲκ χαστελιγὶ δενιλὲν ἰλλετὶν κέσπι σιδδὲτ ἰτμεσινδένμι; γιόκσα ἀσηνὴν χὸκμ βὲ τεεσιρὶ ἀζαλμὴς ὀλμασηνδάνμι νεσὰτ εϊλεδιγὶ χακκηνδὰ τερτὶς ὀλουνμακδάδηρ. Τζιτζὲκ χαστελιγὶ ὀτεδὲν περοὺ ἐμράζη βεχιμεδὲν ὀλοὺπ, ζουχοὺρ εϊλέδιγὶ μαχαλὶν χάλη μαχσουσινὲ κιορὲ ἰδζράϊ χὸκμ ἰδέρ. Πάζη ἐμράζη μουτεβελιενὶν μιροὺρι ζεμὰν ἰλὲ σιδδετὶ ζαϊλ ὀλμακδὰ πουλουνδηγηνὰ πακαρὰκ πὶρ τζὸκ ἀτηππὰ τζιτζὲκ χαστελιγινὶν δαχὴ μιροὺρι ζεμὰν ἰλὲ βεχαμετινὶν ζαϊλ ὀλμασὴ φικρινδὲ πουλουνούρλαρ, φάκατ ἀσὴ κέσρ ἰδιλερὲκ μεδκήϊ τατπὴκ βὲ ἰδζραγὲ κονουλαηδὰν περοὺ τζιτζὲκ ἰλλετινὶν γίνε ἀσὴ κέσρ ὀλούνμαδηγη ζεμανλαρδακὶ σιδδέτλε ζουχοῦρου τεδσὶ ἰτμεκδὲ ὀλδηγὴ κιορουλούγιορ· ποὺ ἰλλετὶν ἐσπάπη ζουχουρὶ μιγιανηνδὰ ὀλὰν ἀσηνὴν μιροὺρι ζεμὰν ἰλὲ τεεσιρὶ ζαϊλ ὀλμακδὰ πουλουνμασὴ βὲ ἐχαλινὶν ἀσηλανμακδὰν ἰτζινὰπ ἰτδιγὶ κιορουλούρ.

Ἀσὴ φεννὶ 1798 ταριχινδὲ ἰδζὰδ ὀλουνμοὺς ἰσέδε, 1816 σενεσινὲ καδὰρ ἰλλέτι μεζκιουρὲ χὸκμουνοὺ σουρμοὺς, βὲ ὅ σενὲ ἔν ζιαδὲ Φράνσανην Μουτεπελιὲ σεχρινδὲ γιόκουμφερμὰ ὀλδηγηνδὰν ἀτηππαδὰν μουσσιοὺ Σόσκε δηκκὰτ ἰλὲ δγρασαρὰκ ἰνεκλερδὲν ἀσὴ καλεμὶ τερτιπ ἰλὲ χαστελιγὶν ταχφὶφ ὀλουνμασηνὰ μουαβενὲτ ἰτμίσδηρ. Ἀσηνὴν τεεσιρὶ μουδδέτι μεδιδὲ πὲρ δεβὰμ ὀλμὰκ οὐζρὲ γάγετ ταζὲ ὀλδηγὴ χαλδὲ κουλανηλμαλήδηρ ζίρα ἰσπὰτ ὀλουνδηγηνὰ ναζάρεν μουκεμμὲλ σουρετδὲ ταζὲ ἀσὴ γετισδιριλέμεγιαν μεμλεκετλερινδὲ ἀσηληλὰρ ἀρασηνδὰ 100δὲ 15 βὲ ἀσηλάμαγιανλαρδα 100δὲ 97 βεφιὰτ βουκουοὺ πουλμακδὰ ἰμίς.

Πὶρ ἄδεμὶν μουδδετι ὀμρουνδὲ πὶρ δεφὰ ἀσηλανμασὴ κιαφὶ ὀλμαγιουπ ἴκί, οὐτζ σενεδὲ πὶρ δεφὰ ἀσηγὶ ταζελεμελὶ. μουδδέτι ὀμρουνδὲ χίτζ πὶρ δεφὰ ἀσηλάνμαγιάνλαρ, τζιτζὲκ χαστελιγινὲ τουτουλμαγὰ πὲκ ζιαδὲ μουσταϊδ ὀλοὺπ ποὺ κιπιλὲρ χαστελιγὶ ἀσηλαρηνὴν τεεσιρὶ γαϊπ ὀλμοὺς ὀλανλαρὰ σιραγιὲτ ἰτδιρμεγὲ χηδμὲτ ἰδερλέρ. Γιουζδὲ 50, βὲ 70 ραδδελερινδὲ ἀσηλανμὴς ἐχαλισὶ ὀλὰν μεμλεκετλερδὲ τζιτζὲκ χαστελιγινὶν ζουχουρὶ δαχὰ σὴκ ὀλούγιορ. Ἀλαμάνιανην Μούνυχ σεχρινδὲ ἐχαλινὶν τεκρὰρ ἀσηλανμασὴ μεδζπουρὶ ὀλδηγηνδάν, 1875 σενεσινδὲν 1884 σενεσινὲ καδὰρ τζιτζὲκ χαστελιγινδὲν βεφὰτ βοτκουοὺ πούλμαμήσδηρ. Χαλποὺκι Παρίζ, Λόνδρα βὲ Πέτερσπουργδά, μεζκοὺρ χαστελικδὲν 100000δὲ 126 κισὶ βεφατ ἰδιορ, βὲ Περλίν, Πρεσλάβα, Χάμπουργ, Δρεσδη σεχιρλερινδὲ τεκρὰρ ἀσηλανμὰκ μοδζπουρὶ ὀλδηγηνδὰν τελεφιὰτ γιοὺζ πινδὲ πὶρ πουτζοὺκ ραδδεσινὲ ἐνμίσδιρ. Ἰστὲ πουνλαρδὰν ἀνλασηλοὺρ κι, μεζκιοὺρ ἰλλετὶν παδίϊ τελεφὰτ ὀλμασηνη μὲν ἰτμὲκ οὐζρὲ ἐχαλινὶν ταζὲ ἀσὴ ἰλὲ τεκράρ ἀσηλανμασὴ ἐλζέμδιρ.

ΚΕΝΔΙΝΙ ΤΑΝΗ

Μαπάδ.

Κιοζουμουζοὺ πὶρδε δενιζὲ δογροὺ φηρλαδαλὴμ πακαλὴμ νὲ κιορεδζέγιζ. Δενὶζ φουρτούναλη ὀλοὺπ σοὺ κιοζλεριμιζὲ τζαρπὰν δεγσετενκὶζ χαληνὴ κέσπ ἰτδιγινδὲ κορκουτμαδηγὴ διτρετμεδιγὶ μαχὰλ βάρμι; ἐββελλερὶ σοὺ μαχοὺφ βὲ κορκοὺνδζ δενὶζ οὐζερινδὲ κέστ-ου κιουζὰρ ἰτμὲκ ἰτζοὺν βατηταΐ γεκιανὲ γελκενλὲρ βὲ καϊκλὰρ ἠδή· πουνλὰρ ἰσὲ δενιζὶν δεχσετινὶ δαγιαναμαδηκλαρηνδὰν νὲ καδὰρ φαδζιαλαρὰ μουδζὶπ ὀλουρλὰρ ἰδί· νέ καδὰρ φεναληκλαρὰ σεπὲπ ὀλουρλὰρ ἰδί. Λάκιν γίνε ἴλμ σαγεσινδὲ δενιζὶν δεχσετινὲ, δενιζὶν χαρὰπ ἐνκὶζ δζεσαρετινὲ καρσοὺ μουκαβεμὲτ ἰδεπιλεδζὲκ πὶρ δὲβ μεϊδαν κελίρ, ἴλμ-οὺ χουνὲρ σαγεσινδὲ σοὺ καζγανδὰ καϊναδηλὴρ, σοὺ πουχὰρ ὀλούρ, πουχὰρ ἐσαρετδὲν κουρτουλμὰκ ἰστὲρ, δησαρὴ τζηκμὰκ ἀρζοὺ ἰδέρ· σεναὰτ πουνοὺ ἐσαρὲτ ταχτηνὰ ἀλὴρ, πουχὰρ χηρσλανὴρ χὸκμουνοὺ κεμαλὴ ἰλὲ ἰδζρὰ ἰδεδζεγινὶ πιλδιρίρ· σαναὰτ πουνὰ δζεζὰ ὀλαρὰκ χεϊπετλὶ δεμιρλὲρ χαρεκετινὶ τερτὶπ ἰδέρ, ἔνδζαμ πουνλὰρ ἴλμ-ου χουνερὲ καρσοὺ δουραμαδηγηνδὰν ἰτααὰ μεδζποὺρ ὀλούρ.

Δέμιρλὲρ ἄκλα χαϊρὲτ βιρεδζὲκ σουρετδὲ σουράτλε χαρεκὲτ ἰδερλέρ, βὲ ποὺ σαγεδὲ δενιζὶν χὲρ ταραφηνὴ παλὴκ κιπὶ κεζεπιλμὲκ οὐζερὲ δενιζλερδὲ βαπὸρ ἰχδὰς ἰδέρ. Βαπορλὰρ ἴλμ-οὺ χουνὲρ σαγεσινδὲ κέσρ ὀλουνὰν πουχὰρ κουββετὶ ἰλὲ δενιζὲ ἰστιχζαγιὰ καλκησδὴ δενιζδὲν βακὴ ὀλακελμεκδὲ πουλουνάν χαραπιγετὶ ταγδὶδ ἰτδὶ βὲ νίχαγετ-οὺλ-χὰλ δενιζλὲρ μεσαφεσινδὲ ἀζαλτδὴ ποὺ πουχὰρ γίνε δενιζδὲ κιοστερμεκδὲ ὀλδουγοὺ κουββετινὶν πές καταινὴ καραδάδα ἰπράζ ἰτδὶ, πὶρ κιουνλοὺκ γιολλαρὴ πὶρ σαατδὰ κάτ ἰδεὸ σεμενδουφερλὲρ ἰχδὰς ἰτδί.

Ἴλμ-ου χουνὲρ πουνλὰρ ἰλὲ ἰκτιφὰ ἴτμεγιορ, δουνγιανὴν πὶρ οὐδζουνδὰν πὶρ οὐδζουνὰ κονουσουλμὰκ, χαπερλεσμὲκ ταρικινὶ πουλμὰκ ἰστέγιορ, τζαλησήγιορ, τζαπαλάγιορ ἔνδζαμ πὶρ λαχζαδὰ κιοζοὺ ἀτζὴπ γιουμανὰ καδὰρ δουνγιανὴν ἐτραφηνὰ χαπὲρ βερὶρ τηλεγραφὴ ἰδζὰτ ἰδέρ· ποὺ σαὰτ Ἀμέρικαδα πουλουνὰν πὶρ δοστουμδὰν χαπὲρ ἀλμὰκ ἰστίγιορουμ, τελὲ γιανασσὰμ κιαφφίδιρ.

(Πακηγεσὶ βάρ). Ι. Γ. Σ.

Χεβὰ βὲ ἰνσάν.

Μαπάδ,

Κὴς μεβσιμινδὲν γιὰζ μεβσιμινὲ κετζὲρ ἰκὲν ρέγουλαμηζη τεγισδιρδιγιμὶζ κιπὶ, πὶρ ἠκλημδάνδα πασκὰ πὶρ ἠκλημὰ ἀζιμὲτ ἰτδιγιμιζδὲ γιάχοδ ἀζιμὲτ ἰτμὲκ λιαζὴμ κελδιγινδὲ ἄϊνιχι βιδζούτδζε τερκιπατημηζήδα ὅ ἠκλημὴν ἰκτιζασηνὰ κιορὲ τατπηκλαμαμὴζ λιαζὴμ κελούρ. Πὶρ ἠκλημὴν τεεσιρὶ βιδζουδὶ φενὰ χαλδὲ δουσουρεδζεγὶ ἀσικιὰρ ἰσέ, ἔλπετδε δερουνὶ χηδμετλερίνδε πὶρ δερεδζὲ νιζὰμ οὐζρὲ δεβρὰν ἰδεδζεκλερὶ μεϊδανδὰ βὲ ὀμουροὺ τεχλικεγὲ ὀγράμαμαση ἀσικιὰρ ὀλαδζάκδηρ. Ποὺ σεπεπὲ Εὐρώπαληλαρ Ἀφρίκα ταραφλαρηνὰ κιὸτζ ἰτμεκδέν, Χινδιστὰν δζιχετλερινὲ ἀζιμὲτ ἰτμεκλιγὶ τερδζὶχ ἰδερλέρ.

Ἄδζαπα βιδζουδὶν σαγληγηνὰ χαλὲλ κετούρμεγεν βὲ δερουνὶ χηδμετλερὶ πασκαλασδηρὰν ποὺ τεπτιλὰδ ἰνσανὴν βιδζουδινὴν ἀσκαληνδὰν ἰζὰχ ὀλουναπιλούρμι; ἰνσανὴν τερακκησὴ βὲ φεϊζιὰπ ὀλμασὴ κουρρέϊ ἀρζὴν κατλαρηνὴν τεπεττουλατλαρηνὴν ἀρανηλδηγὴ νοκταδὰν ἀρανηλμαλὴ ζίκρ ὀλὰν κατλαρὴν τεπτιλὶ βὲ ζελζελὲ γιάχοδ ἰρμὰκ τζοσμασὴ ἰλὲ τοπραγὴν δεγισιλμεσὶ γιανὰρ δαγλαρὴν δοκτουγοὺ λάβανὴν γιάχοδ ἰρμακλαρὴν κουρουμασηνὴν γιάχοδ σουπασμασὴ ἰλὲ χασὴλ ὀλὰν κιολλερὶν βὲ σαζληκλαρὴν φαϊδεσινδὲν βὲ ζιγιανηνδὰν ὀλαπιλεδζὲκ τεεσιρὰτ δαχὴ ἀρανηλμαλήδηρ. Ἄδζαπα πουνδὰν 100 σενὲ ἐββελὴ πὶρ ἠκλὴμ πεδερλεριμιζὲ βὲ δεδελεριμιζὲ νὲ κιπὶ τεεσὶρ ἰδίορ ἰδὶ βὲ σίμδι πιζλερὲ νάσηλ τεεσὶρ ἠηρακήορ.

Σοὺ μεσελὲ ἰζὰχ ὀλουνμὰκ ἐλζέμδιρ· χὰλ ποὺκι ἠκλὴμ ἰλὲ περαπὲρ, γεμεκλὲρ ρεγούλα, κεγινμὲκ βὲ κουσανμὰκ, ταπιατλὰρ βὲ ἰνσανὴν γιαπησὴ φὰρκ πουλμακδάδηρ. Γιάληνηζ τεδζρουπενὶν βὲ ἐγιουδζε μουτεαλιαανὴν ἰσπὰτ εϊλεδιγινὲ κιορὲ ἰσπὰτ ὀλουνμούσδουρκι, σογοὺκ ἠκλημλὰρ βιδζουδὶν πογιουμεσινὲ μανὶ ὀλούρλαρ. Ἐσκιμὼ καπιλεσὶ, βὲ δζουνουπὶ Ἀμέρικανην «Γῆ τοῦ πυρὸς» νὰμ μαχαλινδὲ ἰσκιὰν ὀλὰν Φαουερλανδοὶ νὰμ κιμέσνελερ ἐβελδζὲ σοϊλεδιγιμὶζ κιπὶ, βιδζούτδζε κιουδζδζοὺκ βὲ δζουδζὲ κιπίδιρλερ. Τηπκὴ ὀλαρὰκ Περροῦ νὰμ μαχαλὶν σακινελερὶ, ἀνλέρκι δενιζδὲν, τζὸκ μέτρο γιουκσεκδέδιρλερ βὲ ἠκλημλαρὴ γάγετ σοούκδουρ, δζουδζὲ βὲ καληνδζάδηρλαρ.

(Πακηγιεσὶ βάρ) Ι. Κ.

ΤΕΦΡΙΚΑ

— 94 —

ΤΖΙΝΚΙΑΝΕ ΚΗΖΗ

ΞΑΒΙΕ ΔΕ ΜΟΝΤΕΠΕΝΙΝ *τεελιφκερδεσὶ ὀλοὺπ, μερχοὺμ* **ΕΥΑΓΓΕΛΙΝΟΣ ΜΙΣΑΗΛΙΔΗΣΔΕΝ** *τερδζεμὲ ὀλυνμὴς ἠδή.*

Μαπάδ.

Ποὺ σουρετδὲ νὲ γιολδὰ ἰδζράϊ τκρζηγὲ ἰδεδζεγιμιζὶ καραρλασδηρμὰκ σιζὲ ραδζήδηρ.

Ὀνδὰν δαχὰ κολάϊ νὲ βάρ, κηλητζλάρηλα δουέλλογια τζηκάρηζ, ἰκιμιζδὲν πιρὶ τελὲφ ὀλουνδζαγιάδεγιν ὀγρασήρηζ.

Πὲκ κιούζελ μουσσιοὺ Ὀλιβιέ, φάκατ νὲ μαχαλδέ;

Ἰστὲ πούραδζηκδα.

Νὲ βακήτ;

Χέμαν σίμδι.

Ἄδζαϊπ πὶρ δοὺσουνμὲκ γιόκμουκι.....

Τζοκδὰν περοὺ δοὺσουνδοὺμ, γιόκσα πὶρ κιούτζλούκμι βάρ.

Βάρα, χέμδε ἔν μόυχὶμ κιούτζλούκ.

Σεπὲπ νέδιρ, ἰφαδὲ ἰτσενίζγια.

Γεριμὶζ πὲκ δάρδηρ.

Δαχὰ ἐγίγια, πὶρ σαὰτ ὀγρασήπδα περελενμεκδὲν ἰσὲ, τὶζ ἐλδὲν ἰσὶ πιτουρίριζ, βὲ χάττα χόυνερλὶ κηληδζὰ μεϊδὰν νέϊμιζ; δαχὰ δεγεδζεγὶν βάρμη;

Σὸάβκδα κιαφὶ δεγίλδιρ.

Ὀνούνδα κολαὶ βὰρ, ἀβιζελερὶ γιακάρηζ, θέατρομσου πὶρ σέϊ ὀλούρ· δαχὰ πὶρ ἰἱτιραζὴν βάρμη;

Ἔββετ ἄσηλ ἰἱτιραζὴμ σούδουρκι, σαχιδλεριμὶζ γιόκδηρ.

Πούδα βαζηφὲ δεγίλδιρ, ζίρα πὲν σιζὶν σαδακατηνηζὰ ἐμίνιμ, σὶζδε πανὰ ἐμὶν ὀλμάζμησηνηζ;

Πὲκ κιούζελ, ἔμμα ἀκαπεσινὶ μόυλλαχαζὰ ἰδίορουμ.

Ἀκαπεσὶ νὲ ἰμὶς πακαλήμ.

Φὰρζ ἰδελίμκι μουσσιοὺ Ὀλιβιέ, σὲν πενὶ τελὲφ ἐγλεδίν.

Χάϊδι ὀλδὴ δεγελὶμ, ὀλαδζάκγια.

Σόνρα νὲ ὀλούρ;

Σιζὲ πογιοὺν φεναλὴκ ὀλμοὺς ὀλούρ, χαλποὺκι σαχιδλὲρ ὀλσὰ ποὺ φεναληγὴ ἠσλὰχ ἰδέμεζλερ ζάνν ἰδέριμ.

Σσαχὶδ διμεμδὲν μαξὰδ πούδουρκι ταραφεϊν ρηζασὴ ἰλὲ Κανονὰ τατπὶκ δουέλλο ἰτδιγιμιζὶ ἠσπὰτ ἐγλεσινλέρκι, σόνρα κὰτλ ἰδενὶ χὸκουμὲτ ἀράμασην. πὶλ φὰρζ πένδε σενὶ τελὲφ ἰτσὲμ, χὸκουμὲτ πενὶ κοβαλαμάζμη; σεχαδὲτ ἰστεμέζμι;

Μαρκὶς Δὲ Γρανσέ! πουνούνδα κολαὶ βάρ· σὲν πανὰ πὶρ διβὶτ καλὲμ βὲρ δεδί, ὅδα κετουροὺπ μάσσα οὐζερινὲ κοϊδὴ, βὲ Ὀλιβιὲ σοϊλὲ πὶρ σενὲτ γιαζδή:

«Δζενάπη Χακκὴν χουζουρηνὰ τζηκαδζάγημ τακ»διρδέ, νιζαμὴ βέδλχιλε βὲ νεζδιμιζδὲ σουχούδ-ουλ χὰλ »ὀλμαγιαρακ, δουέλλοδα τελὲφ ὀλδηγημὴ ἰἱλάν-ου πε»γιὰν πίρλε, βασηγὲτ ἰδέριμκι, ρακιπιμὶ ἄσλαδζα ἀ»ράμαγιουπ, τελεφὶμ ἰτζοὺν ρενδζιδὲ ἐγλέμεσινλερ· βὲ »ρηζὰμ ἰλὲ ὀλδηγηνὴ μόυπεϊν βάζη ἰμζὰ ἰδέριμ.

Ὀλιβιὲ Λεβαιλλάν».

1771 Αὔγουστος 24.

Ἐγγουβιλδέ».

Ἄλ ὀκοὺ Μαρκὶς δὲ Γρανσέ, σίζδε ποὺ σιακδὲ πὶρ σενὲτ γιάζηνδα πανὰ βέρινκι, κὶνγημὴζ σὰγ καλήρσα, ὅ σενέτλε χὸκουμετδὲν γιακασηνὴ κουρταρσὴν δεδί.

Ποὺ οὐσοὺλ πὲκ νιζαμηνδὰ ὀλοὺπ, ἄρτηκ πὶρ παχανὶ κιοσεσὶ κάλμαδηγηνδαν, δὲ Γρανσενὶν τούρκτζεσι τουκενὶπ, ἀλδήδα δήπκησηνη γιαζδή, βὲ ἰμζὰ ἰδερὲκ, Ὀλιβιεγὲ τεσλὶμ ἐγλεδί.

Πουνδὰν σόνρα ἀβιζενὶν μουμλαρηνὴ γιακδηλάρ, βὲ σήρα κηλήτζ καρσοὺ πὲ καρσοὺ δουρδουλάρδα, χάμλεγε χαζὴρ ὀλδηλάρ.

Δὲ Γρανσὲ κηλήτζ κουλλανμακδὰ πὲκ μαχὶρ ἰδὶ ἰσέδε, ἰλκ χαμλεδὲ ἀνλαδήκι, Ὀλιβιὲ δαχὰ οὐστάδηρ· ἄνιδε κηληδζὴ ἐνδιρὶπ, μουσσιοὺ Ὀλιβιὲ πὶρ ριδζὰμ βὰρ δεδί.

Ὀλιβιὲ ἄνιδε δοὺρ ἰδοὺπ, νέδιρ δεδί.

Δὲ Γρανσὲ δαχὴ, ἐφένδιμ σιζὲ νιγιαζὴμ ποὺδουρκι, ἔγερτζι πὲν τελὲφ ὀλαδζὰκ ὀλούρσαμ, σακὴν Ἀνουντζιάταγια πὲτ μουκμελὲ βὲ ρενδζιδὲ ἴτμεγιν, δεδί.

Ὀλιβιὲ δαχὴ δζὰν ἰλὲ πὰς οὐστουνὲ δεγίσιν, τεσεκκοὺρ ἰἱρλε ἀρζ ἰδοὺπ γίνε δουέλλογια πασλαδηλάρ· ἀκαπινδὲ Ὀλιβιὲ Μαρκὶς Μαρκίς! κενδουνὶ σακὴν, ζίρα μουρὰδ ἰτσέϊδιμ, σιμδιγέδεγιν ἰσινὶ πιτουρμὶς ἰδὶμ δεδί.

Δε Γρανσὲ δαχὴ, νὲ γιαπαγίμ; μιμκὶν μερτεπὲ κενδουμὶ μουδαφαιγιὰ τζαλησήγιορουμ, δεδὶ Ὀλιβιὲ δζεβαπὰ ἀγὰζ ἰδοὺπ, Μαρκὶς δὲ Γρανσὲ κιορούορουμκι, κηλήτζ δουέλλοσηνδα δαχὰ νοζαννηζ βάρ, κοναγὰ κιδεγίμδε ἰκὶ πισδὸβ κετιρεγὶμ δεδὶ ἰσέδε, ραζὴ ὀλμαγιουπ, γίνε χαμλεγὲ πασλαδηλάρ· βὲ ἰκὶ οὐτζ δεφὰ βόλταδαν σόνρα δὲ Γρανσὲ κηλητζὴ ἐλινδὲν ἀτήπ, δερούνι διλδὲν πὶρ ὤχ τζεκδίδε ὀρτὰ γερὲ οὐζανάκαλδη, βὲ τζηρπηνμαγὰ πασλαδή.

Μέγερ Ὀλιβιενὶν κηληδζὴ δζιγερινὲ κετζὶπ χιγιὰρ κιπὶ κηϊμὴς ἰμίς· βὲ ἀκαπινδὲ ρουχουνοὺ τεσλὶμ ἐγλεδί.

Ἔϊ βὰφ ἔϊ βάχ! γιαζηκλὰρ ὀλσούν! πιρινδζὶ ραδδεγὲ ἀσηλζαδεκιὰν ἰδὶ, πὶρ ἰδεψὶζ οὐγρουνὰ γιανδὴ δεδίδε Ὀλιβιέ, δὲ Γρανσενὶν δζεσετινὶ σούρουκλεγερὲκ, κρεββὰτ οὐζερινὲ οὐζατδή, βὲ δὲ Γρανσενὶν δζουζδανηνδὰν κενδουσινὶν βιρμὶς ὀλδηγὴ σενεδὶ ἄρτηκ ἰκτιζασὴ κάλμαδηγηνδαν, μουμδὰ γιακδήδα, καπουλαρὴ καπατδή, βὲ ζοκὰκ καπουσηνὴ κιλιτλεγίπ, ἀναχταρὴ ὀλ δὰρ ζοκαγὴν ἰτζινδεκὶ βιρανεγὲ ἀτδή· ὀνδὰν σόνρα Ἐγγουβιλ γιοκουσουνδὰν Χάβρ γιαλησηνὰ ἐνδί· βὲ φερδασὴ κιουνὶ χαρακὲτ ἰδεδζὲκ κεμιγὶ ὀνδὰ πουλδή, βὲ καπουτὰν ἰλὲ πὶρ μηκδὰρ κιορουσοὺπ, ὀνδὰν ἀϊρηλδηγὴ ἀνδέ, Καπτὰν ταϊφελερινὲ ἔμρ ἰτδίκι, τὶζ ἐλδὲν χαζὴρ ὀλσουνλάρ, ζίρα σαὰτ ὄν ἰκιδέ χαρεκὲτ ἰδεδζέγιζ δεδί.

(Πακηγεσὶ βάρ).

ΑΧΒΑΛΗ ΣΙΓΙΑΣΙΓΕ

Γιονανιστὰν χοκιουμετινδὲ πὶρ μούδδετδὲν περοὺ δεβάμ ἰδὲν πουχράνη μαλιενὶν τεσβιεσὶ ἰτζοὺν πὰς βεκὶλ μουσσιοὺ Τρικούπη χαζρετλερινὶν χὲρ παρ δουστουνμεκδὲ ὀλδηγηνὴν σεμερεσὶ ὀλμὰκ οὐζρέ, σενέϊ δζεδιδὶν βαριδὰτ βὲ μεσαριφὰτ, πιλιάντζοσουνδὰ μιλιονλὰρ ἰλὲ φαζλὰ πὶρ βαριδὰτ κιορουνμούσδουρ. χοκιουμέτι μεζκὶουρενὶν ἐχαλισὶ σὸν σενελερὲ κελινδζεγέδεγιν βιρκούβἰρμεμεγε λησμὴς ὀλδηκλαρηνδὰν πού σενέ, κερὲκ ρουσούμδζα βὲ κερὲκ βερκούδζε μινασιπὶ ἰλὲ βὰζ ὀλουνὰν βερκουλερ χακκηνδὰ πούρ χηδδὲτ ὀλαρὰκ, πὰς βεκὶλ βὲ μαλιὲ ναζηρὴ μουσσιοὺ Τρικούπη χαζρετλερινὲ, τὰρχ ὀλὰν ἀγὴρ βιρκουλερὶν χαφιφλενμεσὶ ἰτζοὺν μαχσουσὶ κομισσιὸν ἰρσὰλ ἰδίορλαρ. Μούμα ἰλέϊχ χαζρετλερὶ χοκιουμετὶν χὲρ πὶρ οὐμούρι χουσουσουνοὺ μεσγουλιὲτ σαχσιγεσινδὲν δαχὰ ἰλεροὺ πιλερὲκ, βὲ ἰττιχὰζ ἰτδιγὶ τεδαπιρὶν ἐζχέρι δζιχὲτ φαϊδελὶ ὀλδηγηνὴ ἀνλαγιαρὰκ, μεδζλίσι μεπουσανδὰ **1893** σενεσὶ πουδδζεσινὶ κηραὰτ ἰδερικὲν, μεδδζοὺδ πουλουνὰν βιρκουλερὶν οὐζερινὲ ζάμμ βὲ ἰδαρὲ ὀλουνμασὴ ἐλζὲμ ὀλὰν νοκταλαρδὰν τενζίλι μεσαριφὰτ ὀλουνμὰκ χουσουσουνδὰ μουχὶμ ἰσπατλὰρ κετουρμίσδιρ, βὲ τεκιαλιφατηνὴν κιάρφεσι οὐμούμαν μεδζλίσι μεπουσὰν ἀζαλαρὴ ταραφηνδὰν καπούλ ὀλουνδηγὴ κιπὶ, μουχάλιφὶν φηρκασὴ ταραφηνδὰν δαχὴ ταχσὶν ὀλουνμούσδουρ. Κεμάλη μεσρουριέτλε ἰκρὰρ ὀλουναδζὰκ νοκτὰ σουρασήδηρκι, μουάχχηρεν κενδοὺ μεμλεκετλερινὶ φὰσλ βὲ ζὲμ ἰδενλὲρ, μεσελενὶν νὲ δερεδζελερδὲ μουχὶμ ὀλδηγηνὴ ἀνλαγιαράκ, βὲ τεπτίλι μεσλὲκ ἰδερὲκ, ἀχβάλη μαλιέδζε μουζδαρὴπ ὀλὰν χοκιουμετλεριρινὶν φαϊδεσινὶ κιοζετμὲκ χουσουσουνδὰ σάϊ-ου γαϊρὲτ δηρὴγ ἴτμεγεδζεκλερ κιορουνούρ. Ζίρα Εὐρώπα δουβέλι φεχιμελερινδὲ πουλουνὰν φηρκαλαρδὰ δαχὴ κιορούρουζκι, φηρκαλάρ χοκιουμετλερινδὲ μουσαχαδὲ ὀλουνὰν πὶρ νοκτανὴν τεσβιεσὶ ζημνηνδὰ ἰδδιὰ ἰδερὲκ φεβαϊδι μαχσουσεγὶ τεακὴπ ἰδερλὲρ βὲ ἀνὴν οὐγρουνδὰ μουχαλὶφ ἐρκιαρληλὰρ ἰλὲ γὲκ δὶλ βὲ γὲκ ζεπὰν ὀγρασμακδάδηρλαρ.

Κερὲχ μουσσιοὺ Λόουνουνουν Ἀθῆναιγε ἰρσαλὴ βὲ κερὲκ χιόκουμέτι μεζκιουρενὶν Ζάππα μεσελεσινδὲν δολαγὶ Ρουμάνια χιόκουμετὶ ἰλὲ κάτη μινασιπὰτ μεσελεσὶ χακκηνδὰ Ἀλαμάνιαδα χασὴλ ὀλὰν ἐρκιὰρ Ἀθῆναι δζεριδελερινὲ ναζάρεν γάγετ ἀδζαΐπδηρ.

Ζίρα Πέρλιν δζεριδελερινὲ Ἀθῆναιδεν μουχπιρὶν πιρισινὶν γιαζδηγηνὰ κιορὲ ἔδελαν Γιονὰν χιόκουμετὶ σοὺ σὸν ἀϊλαρδὰ 3 μεσελεδὲ ἐγιοὺ πολιτικὰ μεσελεσὶ ἰττιχὰζ ἰτμεδιγινδὲν τεσβιεσινδὲ καπίλι μουβαφφακὰτ ὀλάμαμησδηρ. βὲ Ζάππα μεσελεσὶ μινασιπετὶ ἰλὲ κάτη μινασηπὰτ ὀλουνμασὴ Εὐρώπαγια κιονδεριλὲν νόταλαρην ἀδέμι καπουλινδὲνν ταχσὶν ὀλουνμαδηγὴ πεδιχὶ ἰμὶς Σάνιεν «μουσσιοὺ Τρικούπη Ἰγγιλτέραδὰν οὐμούρου μαλιενὶν τεφτισὶ ζημνηνδὰ μουσσιοὺ Λόου δζεναπλερινὶ δζέλπ ἰτμεσὶ ἰδαρέϊ μεσαλὶχ ἰδέμεμενιν ἰσπατλαρὴ ἰμὶς» μεζπούρ δζεριδελερὶν χὲρ χαλδὲ, Ἀθῆναινιν μουχαλὶφ φηρκασηνδὰν ταχρὶκ ὀλουναρὰκ γιαζδηγηνὰ σουπχὲ γιὸκ, βὲ μουσσιοὺ Τρικούπηνην κιαρφεῖ ἰδζραὰτ βὲ μουβαφηκηγὲτ χουσουσουνδὰ φεδακιαρληγὴ ταχσιν ὀλουνουδζούδηρ. Ζίρα Ζάππα μεσελεσινδὲ κάτη μινασιπὰτ μεσελεσὶ ἕν σὸν μελδζὰ ὀλδηγὴ κιπι, μουσσιοὺ Λόουνουν δαχὴ μουπασιρέτι τεφτὶςἰτμεσί, βὲ Φράτα μασλαχατκιουζαρὴ μουσσιοὺ Ρωνοὺν ἰρταλή, ἄνδζακ ποὺ σηραδὰ Γιονανιστανὴν ἰσλάχη μαλιὲ κέσπι ἐμνιὲτ ἰτμεσινὲ σεπὲπ ὀλαδζακλάρδηρ.

ΧΑΒΑΔΙΣΙ

ΕΔΖΝΕΠΙΓΕ

Πουλγαριστὰν βὲ Τανζηματή.

Πουλγαριστὰν ἰμαρετινὶν Πρενσὶ Φερδινάνδος χαζρετλερινὶν νικιαχλανμασὴ μεσελεσινδὲν δολαγί, πὰς βεκὶλ μουσσιοὺ Σταμπούλωφ δζεναπλερινὶν τανζηματὴν πὶρ κατζ πενδινὶ τεπδὶλ ἰτμὲκ ἐφκιαρή, Εὐρώπανην δουβέλι φεχιμελερὶ ἰνδινδὲ μεσαΐλι μουχιμμὲ μεβκηινὶ ἀλμήσδηρ. Ἐββὲλ πὲ ἐββὲλ ἰμαρέτι μεζκιουρεγὲ δοστανὲ σουρετδὲ πουλουνὰν Ἀούστρια χιόκουμετὶ βὲ χουσουσοὺ ἰλὲ ἰττιφάκη μουτελλὲς ἀζαλαρή, μούμα ἰλεϊχὶν ἰσποὺ χαρεκετινὶ τακπὶχ ἰτμισλέρδιρ· ζίρα Πουλγαριστὰν ἐχαλισινὶν μουκάδδεμα καπούλ ἰτμὶς ὀλδηγὴ τανζημὰτ μουδζιπίνδζε Ὀρθόδοξος μεζχεπὶ ρεσμὶ ὀλδηγὴ ταχδιρδὲ, Πρὲνς χαζρετλερινὶν ἀλαδζαγὴ ζεδζὲ βὲ γιάχοδ πουλουνδηγὴ μεζχὲπ ἰκτιζασηνδὰν ποὺ κιπὶ πὶρ τεπεδδουλατὴν βαζηνὰ γαϊρὲτ ὀλουνδηγηνδά, χησσηγιάτη μεζχεπιὲ γιαρελενμὶς ὀλούρ. Σάνιεν Ρωσσία ἰμπερατωροὺ χασμετλοὺ Ἀλέξανδρος χαζρετλερὶ (Λόνδρανην «Σημαία» νὰμ γαζέτασηνα ναζάρεν) μουσσιοὺ Σταμπούλωφουν ἴσποὺ χαρακετινδὲν ζιαδεσὶ ἰλὲ χησσλανούπ, Παρισδὲ πουλουνὰν Ρωσσία σεφιρὶ μουσσιοὺ Μορεγχάϊμε ἔμρ ἰτμίσδιρκι, Φράνσα χιόκουμετινὶν ρεϊσι βουκελασὴ μουσσιοὺ Ριβὼ δζεναπλερὶ ἰλὲ, ποὺ μεσελὲ χακκηνδὰ λαζὴμ κελὲν τεδαπιρὶ ἰττιχὰζ ἰτσουνλὲρ βὲ ἀϊρουδζα μουσσιοὺ Σίσκενε οὐμούμ Εὐρώπα δουβέλι φεχιμελερινὲ ἰρσὰλ ὀλουνμὰκ οὐζρὲ πὶρ νότα τανζὴμ ἰτμεσινὶ ἰχπὰρ ἰτμίσδιρ.

Ἰμαρέτι μεζκιουρέδζε δαχὴ ἐχαλὶ πεϊνινδέ, τανζηματὴν καπουλινὲ δαὶρ χὶτζ πὶρ ἐρκιὰρ πεγιὰν ὀλούνμαδηγηνδαν, Πρὲνς Φερδινάνδος χαζρετλερινίν, κενδοὺ σαχσηνὰ δαὶρ βουκουοὺ πουλαδζὰκ τεπδιλατὴ καποὺλ ἰτμεγεδζεγὶ μεεμούλ πουλουνμακδὰ ἰμίς.

Χὰλ πούκι μουσσιοὺ Σταμπούλωφ ἐρκιαρηνὴν ἰδζρασὴ ἰτζοὺν ὅ δερεδζελερδὲ γαϊρὲτ ἰτμεκδὲ ἰμίςκι, Σοβράνιε μεδζλισινὲ μουζακκερὲ ὀλουνμὰκ ἰτζοὺν βάζ εϊλεμὶς βὲ μεζκιοὺρ μεδζλὶς ἀζαλαρηνὴν κιάρφεσινιν ἐρκιαρηνὴ τεεγὶδ ἰδεδζεκλερινὶ οὐμὶδ ἰτμεκδὲ ἰμίς.

Ἰγγιλτέρα.

Ἰγγιλτέρα Κηραλήτζαση Βικτωρία χαζρετλερὶ Βίντεσουρ κασρηνδὰν Παλεμοράλα νὰκλ ἰτμίσδιρ. Μρυσάρουν ἰλεϊχὰ Ἰανουάριος 31ινδζὶ κιουνοὺ κιουσὰδ ὀλαδζὰκ Παρλαμέντοδα χαζὴρ πουλούνμαγιουπ ναμηνὰ πὰς βεκὶλ ταραφηνδὰν πεγιανναμὲ κηραὰτ ἰδελεδζέκδιρ.

Ρωσσία.

Σιβηρίαγια καδὰρ τιμοὺρ γιολοὺ χατλαρὴ ἰνσασὴ ἰτζοὺν Ρωσσία μαλιὲ ναζηρηνὴν τανζὴμ εϊλεδιγὶ λαϊχὰ Ἰμπερατὼρ χαζρετλερινὶν πεγιανναμεσὶ ἰλὲ τασβὶπ ὀλουνμούσδηρ· μεζκιοὺρ πεγιανναμὲ Ἰανουάριος ἰπτιδασηνδὰ νέσρ ὀλουναδζάκδηρ.

Ρωσσία χιόκουμετὶ σεκὲρ ρουσουμινὶν τεζγιδινὲ καρὰρ βερμίσδιρ.

Πεδελὶ ἀσκερὶ βερκουσινὶν χασηλατὴ μεεμοὺλ δερεδζεδὲ ὀλάμαγιαδζαγὴ τεχακκοὺκ ὀλουναρὰκ μαλιὲ ναζηρὴ πεδελὶ μεζκιουρὲ τὰρχ ἰτμεκδὲν σάρφη ναζὰρ εϊλεμίσδιρ.

Ρωσσία Ἰμπερατωρουνοὺν ἰκινδζὶ μαχδουμὶ βὲ Καυκασδὰ πουλουνὰν Γρανδοὺζ Γεώργιος χαζρετλερινὶν σηχχετινὶν κέσπι βεχαμὲτ εϊλεδιγινὶ ἀκδέμδζε γιαζμὴς ἰδὶκ· ποὺ δεφὰ ἀληνὰν μαλουμάτη μεβσουκουγὲ ναζάρεν, μουσάρουν ἰλέϊχ δζεναπλερὶ κετζὲν 9)βριος ἐβαΐλινδὲ τεχλικελὶ σουρετδὲ σογουκλαμὴς ὀλδηγηνδάν, βὲ ζάτεν χατεμιζάδζ ὀλδηγηνδὰν ἐτραφηνδακιλερὲ βὲ πινάπεριν Ρωσσία Ἰμπερατωρλουγουνὰ τελάση ἀζὶμ ἰράς εϊλεμὶς ἰδὶ· σίμδι ἰσὲ ἀτηπανὴν μουαβενετὶ ἰλὲ χαστελιγὶν ὀνοὺ περοὺ ἀληνμήσδηρ.

Σεχριμιζὲν σηχχετί.

Δζενάπη χὰκ σεπεπὶ ἀσαγισὶ ἀλὲμ βὲ παϊσὶ ἰφτιχάρη καφφεϊ οὐμὲμ ὀλὰν βελιὶ νειμὲτ πὶ μινετιμὶζ μεγχαμετσὰρ βὲ ἐτφὰκ Παδισαχημὴζ ἐφένδιμιζ χαζρετλερινὲ ὄμρ-ου ἰκπὰλ βὲ σουρούρου πὶ παγιὰν πουγιουρσοὺν Ἀμήν.

Ἀσίανην ἰτζλερινδὲ ζουχουρὲ κελερὲκ μεμαλίκι Ἰρανιὲ, Ρωσσία, Ἀούστρια, Ἀλαμάνια, Φιλεμένκ βὲ Φράνσα χιόκουμετλερινδὲ πὶρ κατζ ἀϊλὰρ μουτεμάτιεν χιοκουμφερμὰ ὀλαρὰκ πινλέρδζε τελεφιατὰ μουδζὶπ ὀλαν χολέρα ἰλλέτι μουδχισεσὶ μεμαλίκη Ἰρανιενὶν χουδουτλαρηνδάν, βὲ μινασεπάτη δαιμὶ γιάχοδ νακλιγεῖ μεβὰτ βασητασὴ ἰλὲ Ἐρζεροὺμ Βάν, βὲ Τραπεζὸν βιλαγετλερινὲ σιραγὲτ ἰτδὶ ἰσέδε μαχαλίνδζε ἰτδιχὰζ κηληνὰν τεδαπίρι λαζημὲ ἰκτιζασηνδὰν Ἐρζεροὺμ βὲ Βὰν βιλαγετλερινδὲ κούλλιαν μουντεφὶ ὀλμοὺς βὲ Τραπεζὸν σεχρὶ ἰλὲ Πλατανα καζασηνδά, χὲρ νὲ καδὰρ κὴς μεβσιμὶ σιδδετλίδζε ἰσέδε ἰδζράϊ χόκμ ἰδίορ. Πίζδζε τεσεκκοὺρ ὀλουναδζὰκ νοκτὰ σουρασήδιρκι σεχριμίζ, ἀμὲδ σουδ ἰδὲν βαπορλαρὴν βὲ σιμενδουφερλερὶν βασητασὴ ἰλὲ χολέραδαν μουζδαρὴπ ὀλμακληγὰ μουσταΐτ ἰκέν, Παδισάχη τεπααπερδὲρ ἐφένδιμιζιν κιδζὲ κιουνδοὺζ γαϊρετλερὶ ἰλὲ βὲ μεμαλίκη σαχανεῖ Ὀσμανιενὶν χὲρ λιμανλαρηνὰ ταχφουζχανελὲρ βὲ παράκαλαρ ἰνσασὴ βὲ Εὐρώπα μεδαριδατηνὰ καρσοὺ σεδὶδ καραντίνα βάζη ἰλὲ σεχριμιζὶ κιὸζ πεπεγὶ κιπὶ ἀσούββου οὐμουμὶ χολέραδαν μουχαφαζὰ εϊλεδί.

Πενὶ πεσὲρ ἰτζοὺν χάβφ ὀλουναδζὰκ ἰλλέτι μουδχισελὲρ χολέρα βὲ ὁλὲτ ἰσελέρδε βακὴτ βακὴτ σεχιρλερδὲ κασαπαλὰρ βὲ καργελερδὲ πάζη δεφὰβουκουοὺ πουλὰν ἰλλέτι σαριγὲ (ἐπιδημιτικαὶ) ἀνλὲρ μισουλλοὺ χιόκουμλερινὶ ἰδζρὰ ἰδερλὲρ. Τζιτζὲκ χαστελιγὶ, Ἰμφλουέντζα, χουμμαλὰρ, φούντα βὲ σάϊρ χαστελικλὲρ, τεεσὶρ ἰτμεγερὲκ κεσὶρ-οὺλ ἀδὲτ τελεφιατὰ μουδζὶπ ὀλουρλάρκι, χὲρ πελδὲ βὲ σεχὶρ ποὺ κιπὶ ἰλέτι σαριγενὶν σιραγετινδὲν κενδουσινὶ μουχαφαζὰ ἰτμελὶ Ἰζμυρδὲ τζιδζὲκ χαστελιγινὶν ζουχουρὶ ἐδελδζε ναζαρὴ ἰτιναγιὰ ἀληνμὰζ ἰκὲν ποὺ δεφὰ μένι σιραγετὶ ἰτζοὺν χὲρ δουρλοὺ τεδαπὶρ ἰτδιχὰζ ὀλουνμούς, σεχριμιζδὲ δαχὴ ρεφικλεριμὶζ Ὀσμανλὴ δζεριδελερινὶν ἰφαδελερινὲ κιορὲ σεχὶρ ἐμανετὶ δζελιλεσινδὲν μεκτέπ σαγιρδανλαρηνὴν ἀσηλανμασὴ ζημνηνδὰ μαχσοὺς τερτιπλέο ταχσὶς ὀλουμούσδουρ.

Λάκιν πάζη χουσουσλὰρ χατιρδὰν φεραμοὺς πουγουρούλμαμαλήκι τζιτζὲκ χαστελιγὶ σεχριμιζδὲ ἰδζράϊ χόκμ ἰδίορ. Βαλὰτ χαριδζινδὲ Τουρὶ-Σινὰ Μετόχιονουν μαχλεσινδὲ γεβμιὲ 3,4, βὲ 5, τζοτζοὺκ μεζκοὺρ χαστελικδὲν βεφὰτ ἰτδιγὶ κιπὶ Πέϊ ὀγλου πογὰζ ἰτζὶ βὲ Χάλιτζ δενιζὶ ἐτραφηνδακὶ μαχλελερδὲ ἀϊνιχη γεβμιὲ βουκουὰτ ἐκσὶκ δέγίλδιρ ἰστὲ ποὺ χουσουσλὰρ ἰτζοὺν σίμδιδεν ἰλλέτι μεζκουρέϊ μουδχισενὶν μενὶ ἰτζοὺν τεκρὰρ ἀσηλανμὰκ οὐσοὺλὶ τατπὴκ ὀλουνμαγὰ πασλαμὴς ἰσέδε, ζαννημιζὰ κιορὲ ποὺ κιπὶ τερτιπὶ βαχιδὶ ἰλὲ ἴσποὺ κιοτουλουγοὺν ὀνοὺ περοὺ ἀληνάμαγιαδζάκδηρ. Γιάληνηζ δηκκάτη μαχσουσὶ ἐλζέμδιρ.

Πασκὰ χαστελικλερὲ κελίνδζε χάμδ ὀλσοὺν σεχριμὶζ δαχιλινδὲ βὲ χαριδζινδὲ χὶτζ πιρισινδὲν ἐσὲρ κιορούλμεγιορ,

ΓΙΟΝΑΝΙΣΤΑΝ

Κετζὲν Δζουμὰ ἰρτεσὶ κιούνοὺ μάχη χαλὴν ὀνἰκισινδὲ Κηρὰλ χαζρετλερινὶν 42νδζὶ γέβμι βελαδετλερὶ ὀλμὰκ μινασιπετὶ ἰλὲ Πειραιᾶ λιμανηνδὰ πουλουνὰν Γιονάν, Ρούς, Φρανσὴζ βὲ Ἴγγιλιζ βαπὸρ ζηρχλὴ βὲ σεφαϊνὶ πανδιέραλαρ ἰλὲ δοναδηλμὴς βὲ ὀλλέϊν ζεμανηνδὰ τοπλὰρ ἐντάχτ ὀλουνμούς. Σαὰτ 4 1)2 ραδδελερινδὲ Ἀθῆναι Μητροπολουτοὺ χορμετλοὺ Γερμανὸς ἐφένδι χαζρετλερὶ Μεγάλη Δοξολογία ψὰλ ἰτμὶς βὲ πὰς βεκὶλ, βουκελὰ βὲ πὶλ δζούμλε μεεμουρὶν χαζὴρ πουλουνμουσλάρδηρ. Δοξολογίαδαν ἐββὲλ Κηρὰλ χαζρετλερὶ χιόκουμετινὶν δαχιλινδὲ ἰστιχδὰμ ὀλουνὰν βὲ Ἀθῆναι σεχρινδὲ πουλουνὰν μεεμουρινίν, βὲ ἀνδὲν σόνρα μεδζλίσι βουκελὰ βὲ μεπουσὰν ἀζαλαρηνὴν «Κυανῆ αἴθουσαδα» τεπρικλερινὶ βὲ ζιαρετλερινὶ βὲ ἀκαπινδὲ δουβέλι ἐδζνεπιὲ σουφερασηνὴ βὲ σεφαρὲτ μαγετλερινὶ χουζουρουνὰ καπούλ ἰτμίσδιρ, βὲ ὅ ἀκσὰμ μουσάρουν ἰλεϊχουμὰ χαζρατηνὰ ρεσμὶ σὶρ ζιαφὲτ κεσιδὲ κηληνμήσδηρ.

⁂

Ὀνουμουζδεκὶ Ἰανουάριος μαχηνὴν ἐβαΐλινδὲ Βελιὶ ἀχδ Κωνσταντῖνος βὲ ζεβδζεσὶ Πρενσσὲς Σοφία Ἀλαμάνια Ἰμπερατωρὴ Γουλιέλμος χαζρετλερινὶν χεμσίρε-ἰ Μαργαρίτανην ἰζδιβαδζλερινδὲ πουλουνμὰκ οὐζρὲ Περλινὲ ἀζιμὲτ ἰδεδζεκλέρδιρ.

⁂

Γιονανιστὰν χόκιουμετὶ δαχηλινδεκὶ οὐμούμ μεκτεπδὲ τααρὶφ ὀλουναδζὰκ δερσλερὲ μαχσοὺς κιταπλαρὴν τάχτη ἰνχισαρὰ ἀληνμασὴ χακκηνδὰ πὶρ ἰστιδὰ βεριλμὴς ἰδὶ βὲ μεζκιοὺρ μαδδὲ μεδζλίσι μεεπουσανδὰ τεζεκιοὺρ ὀλουνμακδὰ πουλουνμούσδηρ. Κετζενλερδὲ, κιταπδζὶ βὲ ματπααδζιλαρδὰν μουτεσεκὶλ πὶρ κομισιόν, πὰς βεκὶλ μουσσιοὺ Τρικούπηνιν χουζουρουνὰ καπούλ ὀλουναρὰκ, ἴσποὺ ἰνχισαρὴν βαζηνδὰν ἐσναφὴν κιάφεσινε μαζαράτη κιουλλὶ ὀλαδζαγηνὴ πεγιὰν ἰδερὲκ, χοκιουμετὶν ποὺ κιπὶ πὶρ τετπιρδὲ πουλούνμαμασηνη ριδζὰ βὲ σάγιετ ἰνχισαρὴν βαζὴ μουδζερετ κιορουνούρ ἰσὲ χοκιουμετὶν ποὺ γιούζδὲν ἀγὴρ μέσαριφλερὲ δουσδζὰρ ὀλαδζαγηνὴ πεγιὰν ἰτδικλερινδὲ, μουσσιοὺ Τρικούπη δζεβὰπ ὀλαρὰκ, αχὲμ νεβρεστικιανὴν φαϊδεσὶ ἀρανηλμαλὴ βὲ χέμδε κιταπδζιλαρὰ ζιγιὰν ὀλμαμαλὴ» δζεβάπηνδὰ πουλουνμούσδηρ.

⁂

1893 σενεσὶ πουδζδζεσὶ τανζὴμ ὀλουνοὺπ μεδζλίσι μεπουσανδὰ ὀκουνοὺπ, ἐχαλιγὲ μαλοὺμ ὀλδηγηνδὰ κιορούλμούςκι, ἐσνάφλαρὴν κιάφεσινιν μεσγοὺλ πουλουνδουκλαρὴ ἰς, βὲ ἔμταὰ γιάχοδ ζατλὰρ οὐζερινδὲ πουλουνὰν ρουσοὺμ ἀρτμήσδηρ. Πούκι ποὺ δεφὰ ἐχαλιγὲ τεεσὶρ ἰτμὶς ὀλμάγλε, σίμδιδεν μουσσιοὺ Τρικούπη ἀρζη χὰλ ἰτμεγὲ πασλαμησλάρ, βὲ κασαπλὰρ ἰλὲ, μεϊχανεδζιλὲρ μαχσοὺς κομισιὸν τεσκὶλ ἰδερὲκ, πογαζλαναδζὰκ χαϊβανὰτ βὲ σαρφ ὀλουνακελὲν μούσκιρὰτ οὐζερινὲ βὰζ ὀλουνὰν ἀγὴρ ρουσουμοὺν τενζὶλ βὲ γιὰ τενακουσουνοὺ ριδζὰ ἰτμισλὲρ ἰσέδε, μουσάρουν ἰλέϊχ Τρικούπη χαζρετλερὶ, φαϊδελερινὶν κιοζεδιλεδζεγὶ μερτεπεδὲ ἰσὶν τεσβιὲ ὀλουνμασηνὰ γαϊρὲτ ἰδεδζεγινὶ βαὸδ ἰτμίσδιρ.

⁂

Χιόκουμέτι μεζκιουρενὶν ἀχβάλη μάλιεσι ἰ τεφτὶς ζημνηνδὰ Ἰγγιλτέραδὰν ἰρσὰλ ὀλουνὰν μουφεττὶς μουσσιοὺ Λόου δζεναπλερί, βαζιφεσὶ δαχιλινδὲ παχριὲ βὲ ἀσκεριὲ ναζαρετλιρὶ καλεμλερινὶ τεφτὶς εϊλεδικδέν σόνρα, ποὺ κερὲ δαχηλιέ ναζαρετινὶν τεφτισινὲ μουπασιρὲτ εϊλεμὶς βὲ μούμα ἰλεϊχὶν ἀρζουσοὺ οὐζερινέ χιοκουμέτι μεζκιουρενὶν χασηλάτή, βὲ ζηραάτ ὀλουναπιλεδζὲκ ἀρζὴν μηκδαρὴ χακκηνδὰ δζεδβελλὲρ τάνζημ ὀλουνμακδὰ ἰμίς.

⁂

Φράνσα δοβλετὶ ταραφηνδὰν Γιονὰν Κηραλὴ χαζρετλερινὶν ἰκινδζὶ μαχδουμί Πρὲνς Γεώργιος δζεναπλερινέ «Λέζιον δ᾽ ὀνόρ» νισανηνὴν πογιοὺκ κορδονοὺ ἰχδὰ ὀλουνμούσδουρ.

Σαπηκ πὰς βεκὶλ μουσσιοὺ Δηλιγιάννηνην πιραδερζαδεσὶ δοκτὼρ Κωνσταντῖνος Δηλιγιάννης βερὲμ ἰλλετινὶν ἰλαδζηνὴ πουλμούσδηρ· μούμα ἰλέϊχ πιρινδζὶ βὲ ἰκινδζὶ δερεδζεδὲ βερέμλὶ ὀλὰν χαστελερέ κενδοὺ τεδαβιχανεδινὲ ἀλοὺπ κέσρ ἰτδιγὶ οὐσοὺλ ἰλὲ πὶρ κατζ χαφτὰ ζαρφηνδὰ βὲ μαχσουσὶ μααλουδζὲ ἰλὲ ἰλλέτι μεζκιουρὲ τζιπανλερινὶ ἐγιουλεδίορ ἰμίς.

ΤΗΛΕΓΡΑΦΛΑΡ

(Ἔν μουχιμλερί.)

Παρὶς 27.—Ποὺ κιοὺν μουσσιοὺ Πάστερὶν 70ινδζὶ γέβμι βελάδετὶ ὀλμάγλε ρεῖσι δζουμχοὺρ μουσσιοὺ Καρνὼ χαζρετλερὶ μουσάρουν ἰλεϊχὶ ζιαρὲτ εϊλεδὶ χὲρ κὲς ταραφηνδὰν ἀλαϊμι ἰχτιρὰμ κιοστεριλδί.

Λόνδρα 27.—Πὰς βεκὶλ μουσσιοὺ Γλάδστων βουκελαδὰν χὲρ κὶμ πάνκα βὲ φάπρικα κιπὶ σιρκετλερὶν μεδζλίσι ἰδαρελερὶ ἀζασηνδὰν πουλουνούγιορ ἰσὲ ἰστιφὰ ἰτμεσινὶ ταλὲπ ἰτμίσδηρ.

Βρασιλία πάνκαση ἰλὲ Βρασιλία δζουμχουριετὶ πάνκαση πιρλεσδὶ. Γενὶ πάνκα τεδαβουλὰ 100 πὶν κεσὲ ἀκδζὲ ριαλλὴκ πάνκ νὸτ δζικαροὺπ σενεβὶ γιουζδὲ 4 φαϊζλοὺ ταχβιλὰτ ἰλὲ τεεμὶν ὀλουναδζάκδηρ.

Ὀτὰχ ἐγιαλετινδὲ ἀλτοὺν κουμοὺ κεσφ ὀλουνδοὺ πεχερινδὲ 10, 15 οὐγγιὲ ἀλτοὺν μεδδζοὺτ κοὺμ δανέλερὶ πουλουνμούσδουρ.

Ματρὶδ 27.—Μεδζλίσι μεπουσὰν ἀζασηνὴν ἰντιχαπὴ ἰτζοὺν Μὰρτ 12ινδζὶ βὲ ἀγιὰν μεδζλίσι ἀζασηνὴν ἰντιχαπὴ ἰτζοὺν 26ινδζὶ κιουνοὺ ταχσὶς ὀλουνμούσδουρ.

Ἄδεν 27.—Ἀούστρια βελιὶ ἀχδὴ δουνκὶ κιοὺν πούραγια μουσάσιλὲτ εϊλεδὶ γιάρην χαρακὲτ ἰδεδζέκδηρ.

ΧΟΛΕΡΑ

Ἀτιδεκὶ μαχαλλερδὲ βουκουοὺ πουλὰν βεφιὰτ βὲ βουκουὰτ

			βουκουὰτ	*βεφὰτ*
Πέσταδα	10(βριος	11—13	1	
Χάμπουργ.	10(βριος	11—12	6	2
Τραπεζονδὰ	10(βριος	13—16	7	13
Πακότσιδε	10(βριος	9—12		1
Κιδζὸε	10(βριος	8—12	6	2

Ἀλαμάνια.

Λόνδραδαν ἰσὰρ ὀλουνούρκι, Χάμπουργ σεχρὶ ἰλὲ μουκάδδεμα χολέρα ζουχοὺρ ἰτμὶς ὀλὰν πὶλ δζούμλε Ἀλαμάνια πιλαδηνδὰ γένιδεν χολέρα ζουχοὺρ ἰτμὶς ὀλδηγηνὰ δαὶρ πὶρ ἰλανναμὲ νέσρ ὀλουνμούσδουρ.

Ρωσσία.

Ρωσσία χιόκουμετὶ ταραφηνδὰν Σεβαστοπὸλ βὲ δζιβαρηνδὰ χολέραδαν ἐσὲρ καλμαδηγη ρέσμαν ἰλὰν ὀλουνούρ.

Πέτερσπουργ 27 Δ)βριος. Χολέρα ἰλλετινὶν ἰδζράϊ χόκμ εϊλεδιγὶ ἐγιαλετδὲ ἰστιχδὰμ ὀλουνὰν ἀτηπαδὰν μουρεκκὲπ πὶρ κονγρὲ τεσκὶλ ὀλουνοὺπ δαχιλιὲ ναζηρὴ ταραφηνδὰν κιουσὰδ ἰδιλμίσδιρ.

Ἰράν.

Πάσραδαν τηλεγρὰφ ἰλὲ ἰσὰρ ὀλουνούρκι, Σιρά βὲ Πενδὲρ ἀπασδὰ ζουχοὺρ ἰδὲν ἰλλὲτ βέπα ὀλμαγιουπ, φάκατ Σιράζ βὲ Λερεστὰν βὲ Κερμανσὰχ βὲ Τέπριζ βὲ Ρεσδὲ χολέρα ἰλερινὶν χαρίφ σουρετδὲ ἰσζράϊ χὸκμ εϊλέγιορ ἰμίς.

Ἀούστρια.

Γαλικία ἐγιαλέτι ἰλὲ 3 καργεδὲ χολέραδὰν 12 βουκουάτ βὲ 5 βεφάτ βάρδηρ.

ΕΚΚΛΗΣΙΑΣΤΙΚΑ

Σεχριμιζδὲ δζερεγιὰν ἰδὲν ριβαγετλερὲ ναζάρεν σεχριμίζ Πυλγὰρ ἔξαρχοσου ἐφένδι χαζρέτλερὶ, Πουλγαριστανδὰ τανζηματὴν τεπδιλὶ ἰλὲ Κιατολὶκ μεζχεπινὶν ἰτχαλησηὴν μενὶ χουσουσουνὰ σεχριμιζδὲ πὶρ Σύνοδος τεδζεμμοὺ ἰδεδζὲκ ἰμίς.

Πάτμος δζεζιρεσινδεκὶ βακὴ Ἰωάννης Θεολόγος Μοναστηρηνὴν δαϊμὶ ρεχαπινινδὲν πουλουνὰν ἱερομόναχος Κύριλλος Βοΐνης ἐφένδι, κετζὲν Σαλὶ κιουνοὺ Οἰκ. Πατριάρχης Νεόφυτος ἐφένδι χαζρέτλερὶ ταραφινδὰν Ἀρχιμανδριτησλιγὲ τακτὶς ὀλουνμοὺς βὲ μεζκιοὺρ μονάστὴρ Ἀρχιμανδριτησλερινδὲν τεκαττοὺμ ἰτμεκλὶκ ρουτπεσινὲ ναΐλ ὀλμούσδηρ.

ΔΑΧΗΛΙΕ

Κετζὲν κιοὺν σεχριμιζὲ μουβασιλὲτ ἰδὲν Ἀμέρικανὴν Δέρι σααδὲτ σεφιμὶ μουσσιοὺ Τόμσων ἐββελκὶ κιοὺν σεφαρὲτ πὰς τερδζουμανὴ μουσσιοὺ Ἀλέξανδρος ἰλὲ Πάπη ἀλιγὲ κελερὲκ χακιδζὶ ναζήρη δεβλετλοὺ Σαΐτ πασὰ χαζρετλερινὶ ζιαρὲτ ἰτμίς, βὲ ἰτιμαντναμελερινὶ ἰραὲ ἰτμίσδιρ.

Ἂν ἀσηλ Καϊσεριλὶ πὶρ Ρούμ κηζηνὴν ἐρκὲκ κηγιαφετινὲ κιροὺπ πὶρ μουδδὲτ Δέρι σααδετδὲ κουρκδζοὺ δουκιαννηνδὰ κιουνδελικλε τερζιλὶκ ἰτδικδὲν σόνρα Ἰζμὶρ ταρικιλε Γιουνανιστανὰ κιδερὲκ Ἀθηνκιδὲ τουτουνδζουλοὺκ ἰδὲν καρηνδασηνὰ βαρδηγὴ γιαζηλμὴς ἰδί.

Ποὺ κηζὰ ἐμσάλεν, κιουζὲλ κενδζ πὶρ καδὴν ἀϊνηχ ἐρκὲκ κηγιαφετινὲ κιροὺπ, βὲ Μῆτσος ναμηνὴ ἀλοὺπ Γιουνανιστανδὰ ἰς ἀραρκὲν ἰκὲν δερδέστ ὀλουνμούσδουρ.

Πὶλ ἀκς Ξενοφῶν Πρίζος ἰσμινδὲ πὶρ γιὰν κεσιδζὶ ἰσὲ καδὴν κηγιαφετινὲ κιρερὲκ Σύρος δζεζιρεσινδὲ γιὰν κεσιδζιλὶκ σεναατηνὴ σουγουλέτλε ἰδζρὰ ἰδὲρ ἰκὲν, ἐρκὲν ὀλδηγὴ ἀνλασηλαρὰκ δερδέστ ὀλουνμούς, βὲ λέδελ ἰστιδζβὰπ, Ἀθηνκιδὲν ἰκὶ δεφὰ μενφὶ ὀλὰν ζατὴν πιρισ' ὀλδηγὴ ἀνλασηλμήσδηρ.

Μιτυλλοὺ δζεζιρεσινδὲ Ρούμ καδηνλαρή. Πέϊ ὀγλοὺ καδηνλαρηνὴν μισαληνὰ ἐμσάλεν φουκαρὰ βὲ ἰταμὰ ἰανὲ ἰδεπιλμὲκ ἰτζοὺν πὶρ φουκαρὰ περβὲρ δζεμιατὴ τεσκὶλ ἰτμισλέρδιρ.

Πέστα ἰλὲ Βιέννα ἀρασηνδὰ κὰρ ζιαδεσὶ ἰλὲ δουσδουγουνδὲν ἐββελισὶ κιοὺν σιμενδουφὲρ ἰσλέμεμις βὲ πινάπεριν Εὐρώπα πόστασὴ κελέμεμισδιρ. Πουλγαριστὰν ἰμαρετινδὲ δαχὴ πουρουδὲτ κέσπι σιδδὲτ ἰδερὲκ ἐκσὲρ πελδελὲρ ἀρασηνδὰ κὰρ μινασιπετὶ ἰλὲ ἀμετσοὺδ κεσιλμίσδιρ.

Καρὰ ἀγατζδὰν Μιτυλλουγιὰ μουτεβεδζζιχὰν χαρακὲτ ἰτμεκδὲ ὀλὰν κεπὲκ χαμουλελὶ πὶο γελκὲν σεφινεσὶ κετζὲν Παζὰρ κιουνοὺ *Ἀγία Παναγία* νὰμ δζεζίρε πισικιαχηνδὰ γὰρκ ὀλοὺπ 5 κισιδὲν μουρεκκὲπ δαΐφεσὶ κουρτουλμούσδουρ.

Ζάχιρὲ κουμπρουγοὺ ναζήρη σαάδετλοὺ Σουλεϋμὰν ἐφένδινιν ἰκὶ σενὲ ἐββελισὶ χητμεδκιαρλασηνδὰν πιρισινὶν γαΐπ ὀλδηγηνὴ βὲ μουάχχηρεν παγτζεδὲ δεφν ὀλουνμοὺς ἰδουγινὶ γιαζμὴς ἰδίκ.

Παγτζεβὰν παγτζεγὶ καζδηγηνδὰ τζουρουμοὺς πὶρ ἰνσὰν νασὴ πουλμούσκι μεζκοὺρ νασὴν γιαρὴ πελινδὲν ἀσσαγησὴ δοκουλμούσδουρ· πελινδὲν γιοκαρὴ κεμικλερὶ παζουλμαμὴς· βὲ γιαννηνδὰ κιοζλοὺκ πουτοὺν ταπακασὴ, σιγάρα ἀγηζληγὴ πουλουνμάγλε πουνλὰρ μεεμουρὶν ταραφηνδὰν ἀχζ ὀλουνμουσλάρδηρ.

Πουλουνὰν νασὴ Ἰπραχὶμ ἀγὰ ναμηνδὰ βὲ 70 γιασλαρηνδὰ πὶρ ἀδεμὶν ἰμὶς κι, ὁ βακὴτ μούμα ἰλέϊχ Σουλεϋμὰν ἀγανὴν χανεσινδὲ πὶρ σηρκὰτ βουκουοὺ πουλμοὺς βὲ ἀκαπινδὲ πὶρ τζαργὲ ἰλὲ σοὺτ νινεσιδε φιρὰρ ἰτμισλὲρ ἰδί· βὲ μουτεβεφανὴν χάνκη ταραφὰ ἀζιμὲτ ἰτδιγὶ σουὰλ ὀλουνδὴ ἰσέδε κιμσεδὲν πὶρ χαπὲρ ἀληνάμαμὴς γιαληνὴζ ὁ βακὴτ· Σουλεϋμὰν ἀγανὴν κουτζούκ μαχδουμὶ, μερκουμοὺν ἀχοὺρ δζιχετινὲ κιτδιγινὶ σοϊλεμὶς ὀλμασὴ σίμδι χατίρλερινὲ κέλιορ.

Ζίκρ ἰτμὶς ὀλδηγημὴζ σηρκὰτ δζαρὶ Χαδίδζε ταραφινδὰν ἰδιλμίς, βὲ ὁ βακὴτ μερκουμοὺ δερδέστ ἰδιλερέκ, [illegible] λὰν 7 μὰχ μαχπεσιτὲν σόνρα ἀζὰδ ἰδιλμίσδιρ [illegible] μερκούμ Ἰπραϊμὶν οὐζερινδὲ γαΐπ ὀλμαζδὰν ἐββελ 15—20 λίρα καδὰρ παρὰ βὰρ ὀλδηγηνὴ ριβαγὲτ ἰδιλμεκδὲ ἰδουγινδὲν, μεπαλίγι μεζκοὺρεγὲ ταμάϊν ἰτλὰφ ἰδιλμὶς ὀλδηγὴ ζάνν ὀλουνούρ. Νασ ἀτηππὰ ταραφηνδὰν μουαγενὲ ἰδιλμὶς βὲ παγουλμὰκ ἰλὲ βερὰτ ἰτδιγὶ ἀνλασηλμήσδηρ. Ἐββελδζὲ γιαζδηγημὴζ βέδζχιλε, πολὶς βασηταση ἰλὲ ὁ βακὴτ ὁ χανεδὲ χητμετδζὶκ ἰδενλερὶν κιάφφεσι δερδέστ ἰδιλμίς, βὲ τάχτη ἰστιδζβαπὰ ἀληνμησλάρδηρ.

Πιλεδζὶκ τηλεγραφχανεσὶ μουχαπερὲ μεεμουρλαρηνδὰν Σητκὴ ἐφένδινιν νοβπετδζὶ πουλουνδηγὴ ἐσναδὰ σεκὲρ χαλινδὲν νασὴ τηλεγρὰφ τελλερινὶ σικὲστ εϊλεμὶς βὲ ποὺ σουρέτλε μουχαπερατὴν τεατιλινὲ σεπὲπ ὀλδηγηνδὰν μεεμουριετινδὲν ἀζλ ὀλουνμούσδουρ.

Ἐρζεροὺμ βιλαγετινδὲ πὶρ μουδδετδὲν περοὺ κητλὴκ ἰσζράϊ χὸκμ εϊλεδιγινδὲν, σεβκετλοὺ μερχαμετλοὺ τεπαπερὲρ παδισαχημὴζ ἐφένδιμιζιν ἰραδέϊ σαχανελερὲ οὐζερινὲ, 20,000 κιλὲ πουγδάϊ κιονδεριλεδζὲκ ἰμίς.

Καρὰ δενὶζ πογαζὴ μεδχελινδὲ «Εὐθύμιος βὲ Ἰωάννης» νὰμ ἰκὶ Γιουνὰν γελκὲν σεφινελερὶ γεκδικερινὲ μουσαδεμὲ ἰδερὲκ ἰκισίδε φενὰ χαλδὲ γιαρελενμισλέρδιρ.

Κωστδζαδὰν ζαχρὲ χαμουλεσὶ ἰλὲ χαρακὲτ ἰτμὶς ὀλὰν «Ἐλπὶς» νὰμ Γιουνὰν γελκὲν σεφινεσὶ Βάρνα δζιβαρηνδὰ Μανκαλία πουρνουνδὰ καγιαλαρὰ τζαρπαρὰκ γὰρκ ὀλμούσδουρ.

Δέφα «Ἅγιος Σπυρίδων» νὰμ πὶρ Γιουνὰν γελκὲν σεφινεσὶ Καρὰ δενιζδὲ φουρτουναγιὰ τουτουλμοὺς, βὲ χαμουλεσὶ ὀλὰν ζαχιρὲ ἠσλανμὴς ἰσέδε, κιουτζ χὰλ ἰλὲ λιμανημηζὰ κελεπιλμίσδιρ.

Πολατληδὰν Ἄγκαραγιὰ καδὰρ τεκμὶλ ὀλὰν χαδδὶν ρεσμὶ κιουσαδηνὴ ἰσζρὰ ἰτμὲκ οὐζερὲ πα ἰραδέϊ σαχανὲ τεσκὶλ ὀλουνὰν χιγὲτ ποὺ κιοὺν Χαϊδὰρ πασαδὰν τρένι μαχσοὺς ἰλὲ δόγρου Ἐσκὶ σεχιρὲ ὀραδὰ πὶρ κιοὺν ἀραμδὰν σόνρα Ἄγκαραγιὰ κιδὶπ ρεσμὶ κιουσαδὶ ἰσζρὰ ἰδεδζεκλέρδιρ.

Μυτιγιαζὴ Γενὶ Δουνγιὰ σαάδετλοὺ Δημητράκη ἐφένδι ἰλὲ ἰζζέτλοὺ Τέρνο πέϊ χαζρατηνὰ ἰχσὰν πουγιουρουλὰν «Ὀσμανλὴ σιγόρτα» κουμπάνιασὴ δερδέστ τεσὶς βὲ τεσκὶλ πουλουνμούσδουρ.

Σεχριμιζδὲ ἰμὰλ ὀλουνὰν Γαζὸζ ἰλὲ ποὺ μισουλλοὺ μεσρουπατὴν μουζηρὸλ σηχχὲτ ὀλδηγὴ βεριλὲν ραπορτλαρδὰν ἀνλασηλμὴς ὀλμάγλε ἰμαλατηνὴν τεφτισὶ ζημνηνδὰ λαζὴμ κελεν τεδαπὶρ ἰττιχὰζ κηληνμήσδηρ.

Πὰνκ ὀσμανὶ μουδιρὶ οὐμουμιεσὶ Σὶρ Ἔδγὰρ Βενσὰν Λόνδραδὰν Παρισὲ κελμίσδιρ· μούμα ἰλέϊχ καρίπεν Ρωμανιὰ βὲ ὀραδὰν Δέρι σααδετὲ κελεδζέκδιρ.

✝

ΜΝΗΜΟΣΥΝΟΝ

Δεκέμβριοσουν 20ινδζὶ ἐνὶουμουζδεκὶ Παζὰρ κιοὺνὶ Κοὺμ καποὺδὰ Παναγία Ἐλπὶς Ἐκκλησίασηνδὰ Νεβσεχιρλὶ Ἰορδὰν Πακλαδζόγλουνουν βαλιδεσὶ μερχουμὲ

Ἑλένη Πακλαδζόγλουνουν

κηρκ κιοὺνλοὺκ ἀρχιερατικὸν μνημόσυνονου ἰσζρὰ ἰδιλεδζεγινδὲν ζικρινὲ χουρμὲτ ἐδὲν ζεβατὶν χαζὴρ πουλουνμαλαρὴ ἀρζοὺ ὀλουνούρ.

Παλὴκ γιουμουρτασή. (Αὐγοτάραχον)

Μουκάδεμα ὀκασὴ 60 γροὺς φιάτη μακτοὺ ἰλὲ φιρουχτ ὀλουνμακδὰ πουλουνὰν ἀλὶκ παλὴκ γιουμουρτασὴ σίμδι Ἀραπλὲρ ταραφηνδὰν 50 γρουσὰ σατὴλμακδάδηρ· Τουνδζζαρλὰρ ἰτζοὺν Ταχτὰ καλεδὲ Σέϊχ Δαοὺδ χανηνδὰ μουκὶμ Τζελεπὶ Ζουγπὶ δζεναπλερινὲ μουραδζαὰτ ἰτδικλερινδὲ ὀκκασὴ 45 γρούσδουρ.

ΜΟΥΤΕΝΕΒΒΙΑ

Ἰκπάλ.

Μαπάδ.

6

Ποὺ ἀράληκδὰ μουσσιοὺ Ριγὰρ γενὶ σατοὺν ἀλμὴς ὀλδηγὴ χανεσινδεκὶ μεβδζοὺδ πουλουνὰν ζήϊ κηϊμὲτ μουδζεβχερατὴν βὲ παρενὶν πὶρ ἂν ἐββὲλ ὀραδὰν καλκμασὴ ἰτζοὺν πὶρ κάτζ σανδοὺκ ἀλαρὰκ βὲ σερικὶ μουτεβερὰ Φλωρεστανὴν καπουλαρὴ βὲ σανδηκλαρὴ ἀτζμὴς ὀλδηγὴ κιπὶ, ἀτζαρὰκ βὲ κιρερὲκ, κιάφφεσινι ἀϊροὺ ἀϊροὺ γερλεσδιρμὶς βὲ Παρισδὲ πὶρ χανὲ σατοὺν ἀλαρὰκ ὀραγιὰ νὰκλ ἰτμὲκ νιγετινδὲ πουλουνμούς. Πίρδε γάγετ δερινδὲν χανεσινὶν καπουσουνοὺ βουρουλδουγουνοὺ ἐσιδτιγινδὲ τελασλαναρὰκ βέ.

— Πενὶ κὶμ τανήορ βὲ ποὺ χανεγὶ σατοὺν ἀλδηγημὴ πιλίορκι καπουγιοὺ οὐρούορλαρ.

Δεγιοὺ ἄνιδε χαζνεσινδὲν τζηκδὴ βὲ καπουλαρὴ καπαδαρὰκ, καπουγιοὺ κηρμὰκ δερεδζεσινδὲ βουρὰν ἀδεμλερὲ βαρδὴ βὲ ἀτζδὴ, λάκιν χάβρ ἰλὲ πίρδεν κεροὺ τζεκιλδί, ζίρα 4 νεφὲρ γιοκουμὲτ νεφερλερὶ ἰδιλέρκι, δὲρ χὰλ περαπὲρλερινὲ δζέλπ ὀλδηγὴ μαχαλὲ κιτμελὶ ἰδουγινὶ ἰσιτδί.

Μουσσιοὺ Ριχὰρ πουνλαρὴν ποὺ ἰχπαρλαρηνὴ ἐσιτδιγινδὲ, πὶν δουρλοὺ σουπχελερὲ ζαχὶπ ὀλδὴ, βὲ ποὺ χανεδὲ ὁ μουδζεβχερατὴν βὰρ ὀλδηγηνὴ πασκασὴ πιλδιγινδὲν χιουκουμετὲ χαπὲρ βερδὶ βὲ ἀνὴν ἰτζοὺν δζέλπ ὀλδὴ ζαννὴ ἰλὲ χαβρηνδάν.

— Ἐφένδιλὲρ νὲ ἰστέρσινιζ, βὲ σεπεπλὲρ ἰτζοὺν δζέλπ ὀλουνούγιορουμ .... δεδί Νεφερλὲρ ἰσὲ χιὸζ δζεβὰπ βίρμεγερεκ ἐββελκὶ σοϊλεδινιλερινδὲ ἰστινὰδ εϊλεδιλέρ, πουνοὺ μουτεακηπκι μουσσιοὺ Ριχάρ, πουνλαρὴ τεακὴπ εϊλεδὶ βὲ μαχέλι μακσουδλερινδὲ Ἰούλιος Βρὶν ταραφηνδὰν χακκηνδὰ ἰκαμὲϊ δαβὰ ὀλουνδηγηνὴ ἀνλαδὴ ἰσὲ σουπχελερινὶ κιάφφεσι δέφοὺ ἰζαλὲ ὀλδοὺ βὲ ὁ δακικαδὰ ἀνὴν παρεσινὶ τεεσιὲ εϊλεδί,

Ἰρτεσὶ κιοὺν Παρισδὲν πὶρ πογιοὺκ χανὲ σατοὺν ἀλοὺπ ὀραγιὰ νάκλ ἰτμὶς ἰδί, Λυονδακὶ χανὲ χαλκηνὴ Παρισὲ κεδιτδιρσοὺπ ἰστιραχάτλε ὀμοὺρ κετζιρμίσδιρ. Ἰστὲ ποὺ μινβὰλ οὐζρὲ δαμαχκιαρληκδὰ πασὲ ἀρτηρὰν σερικὴ Φλωρεστανὴν, ταλιὺν μουβανετὶ ἰλὲ, παρεσινὲ μαλὴκ ὀλδὴ, βὲ ναμουσοὺ τεχλικεδὲ ἰκὲν, πιτοὺν πορδζλαρηνὴ τεεδιὲ εϊλεδὶ, βὲ πεϊνελνὰς τεραχκὴ πουλδοὺ, σίμδι δαχὴ ἀσαγὶς ἰλὲ γιασαμακδάδηρ.

Γάλατα πόρσαση

Κονσολίτ	Γρ.	23	32
Τασφιὲ	»	20	20
Ὀσμανιὲ	»	82	30
Σιμενδουφὲρ	Φρ.	89	
Κηρμίτζα		51	20
Μεδζιδιὲ φαρκὴ		107	34
Πεσλὶκ ἰλὲ σὰγ		106	25
Μεταλὶκ ἰλὲ σὰγ		97	10
Ἰγγλὶζ λίραση		110	24
20 φράνκ		87	34
Πὼλ (δζεδὶδ Ρούς λίρασῃ)		90	
Καϊμὲ Ρούς (χαρπὸν)		9	18

Μουτερδζίμ.

Κερὲκ Τούρκδζεδεν Ρούμδζαγια βὲ κερὲκ Ρούμδζαδαν Τούρκδζεγιε χὶρ νὶβ **ἔβρὰκ, μεκιατὶπ, λεβχὰχ βὲ σάϊρε** *τερδζουμὲ, γιάχοδ ταντζὴμ ἰτδιρμεγὶ ἰκτιζασὴ ὀλανλαρὴν ματπααμηζὰ μουραδζαὰτ ἰτμελερὶ ἰλὰν ὀλουνούρ.*

Χὲρ βετζχ ἰλὲ μεμνοὺν καλαδζακλαρηνὰ χανὶ ὀλσουνλάρ.

ΕΡΓΟΣΤΑΣΙΟΝ ΣΙΓΑΡΟΧΑΡΤΩΝ

ΑΔΕΛΦΩΝ ΤΣΑΟΥΣΗ.

Ἐν τῇ πόλει, ὁδὸς Τουτοὺν κιομρούκ ἀριθμὸς 14.

Κιουζὲλ βὲ ἰνδζὲ τζιγάρα χιαγιδὶ μεραχληλαρηνὰ (Τσαοὺς ὀγλοὺ) φάπρικασηνδαν τζηκὰν βὲ πὶο κεμὶ δεμιρὶ ἀλισμέτι μαχσουσεσὶ ἰλὲ τεφρὶκ ἀλουνὰν ἰπεκδὲν μαγμοὺλ τζιγάρα χιαγιδινὶ ἰδινμελερινὶ ταβσιγὲ ἰδέριζ.

Τσαοὺς ὀγλοὺ τζιγάρακιαγιδινὶ ποὺ καδὰρ σενέδὲν περοὺ μαζχὰρ ὀλδηγὴ ραγπέτι οὀμουμιγεγὲ πινάεν σοχρετινδὲ ἰστιφαδὲ μαχσαδὶ ἰλὲ πὶρ τζὸκ ταχλιδλερὶ τζηκαρηλμὴς ὀλδηγηνδὰν μουστεριλερὶ ποϊλὲ φενὰ βὲ σηχχατὰ μουχὶρ κιαγηδλαρδὰν βικαγὲ βὲ ποϊλὲ ταχλεδλερινδὲν ἰχτιρὰζ ἰλὲ βὲ τεβεκκὶ ἰλὲ Τσαοὺ ὀγλοὺ κιαγηδλαρηνὴ κεμὶ δεμιρι ἀλιαμετινὶ χαβὶ ὀλανλαρηνδὰ πιτοὺν κιαγηδλαρὴν οὐζερινδὲ μουρεκπσὶζ βὲ δαμκὰ σουρεντινδὲ ἀλιαμέτι μεζκιουρὲ ἰλὲ περαπὲρ Τούρκδζε Τσαοὺς ὀγλοὺ ἰπαρεσὶ γιαζηλμὴς ὀλδουγουνδάν. Ἰσταμπὸλ οὐνβαλὴ κιαγιδλαρηνδὰν δαχὴ γίνε Τσαοὺς ὀγλοὺ ἰπαρεσὶ ἰλὲ περαπὲρ ἰκι σιγιὰχ ἀλιάμὲτ πουλουνδουγουνδὰν ποὺ ἀλιαμέτι μαγσουσαλαρὰ δηκὰτ πουγιουρουλμασηνὴ ριδζὰ ἰδέριζ.

ΙΛΑΝ

Πατρικχανὲ Ἐκκλησίασηνην Γυναικεῖον δαϊρεσινδὲ πουλουνὰν στασίδιλερ μεζκοὺρ Ἐκκλησίανην ἐπιτροπησὶ ὀλδεσινὲ κετζμὶς ὀλδηγηνδὰν μάχη χαλὴν 22σινδὲν ἰτιπάρεν ἰσζαρὲ βεριλμεκδέδηρ ἀνὴν ἰτζοὺν ἰσζαρὲ ἀρζουκὲς ὀλὰν Κυρίαλαρὴν χὲρ Παζὰρ βὲ ἑορτὴ κιουνοὺ μεζκοὺρ Ἐπιτροπιγὲ μουραδζαὰτ ἰτμελερὶ ἰλὰν ὀλουνούρ.

ΔΟΚΤΩΡ ΧΡΗΣΤΑΚΗ ΕΥΓΕΝΙΔΗΣ

Δόκτωρ Χρ. Εὐγενίδης χὲρ κιοὺν σαπαχλαρὴ σαὰτ 4δὲ καδὰρ Δζιπαλιδὲ βακὴ 197 νόμ. χανεσινδὲ βὲ σαὰτ 4 ποὺτζουκδὰν 6γιὰ καδὰρ Καντιαρδζηλαρδὰ κιαϊν 19 νόμ. Εὐθυμιάδης ἐφένδινιν ἐδζαχανεσινδὲ χὲρ νεβὶ ἐμρὰζ δαχηλιγὲ βὲ χαριδζιγὲ βὲ πάχουνους ἐσκὶ βὲ γενὶ πὲλ σογουκλουγοὺ βὲ φρενκὶ ἰλλὲτ μουδχισεσινὶ κεμὰλ μουβαφακηγέτλε τεδαβὶ ἰτμεκδέδιρ. Φουκαραγιὰ μεδζάνεν δαχὴ πακμακδάδιρ.

ΠΙΡ ΧΑΦΤΑΛΗΚ

ΤΟΥΤΖΤΖΑΡΙΓΕ ΔΖΕΔΒΕΛΙ

ΣΤΑΜΠΟΛ 6—13 ΔΕΚΕΜΒΡΙΟΣ 1892

Ζαχαίρ

ΠΟΥΓΔΑΪ· Κετζὲν χαφτὰ ζαρφηνδὰ πιασεμὶζ ρεβατζλὴ δεγὶλ ἰδί.

Ρούμελιδεν 1000 κιλὲ κελὲν πογδάϊ	9 1(2 γρ
Ἀνατολδὰν 7500 «	9—10 3(4
Σελανικδὲν 1000 «	9 1(4
ΜΙΣΙΡ. ὀκκασὴ	10—20 παρὰ
ΑΡΠΑ γιουμσαγὴ	10 1(2—20 3(4
« σερτὶ	10 3(4
ΓΟΥΛΑΦ 170000 ὀκὰ	22 1(2—23 π
ΤΖΑΒΔΑΡ ὀκασὴ	22—23 παρὲ

Οΰν

Ὀδεσσαδὰν 2ιν [illegible] Ἰβραΐλδεν 1700 τζουβάλ	[illegible]
Ὀδεσσανην 1 [illegible] τζουβαλὴν	96—102 γρ
« 2νδζί	90—94
« 3ντζί	83—85
« 4ντζί	76—[illegible]
Σαμσουν μαλί	62—68
Βάρνανην	70—76
Ἰπραΐλην Νμρ. 3	82—83
« 4	78—79

Ἀνατὸλ κηρμασή	67—70
Ρούμελί «	69—73
Γκίρκα	79—82

Χουπουπὰτ βὲ Ταχούμ

ΦΑΣΟΥΛΙΑ Ρουμένιαδα 3500 τζουβὰλ κελμὶς βὲ μεβδζοὺτ 5450 τζουβὰλ βὰρ

ΝΟΧΟΥΤ ὀκασὴ	45—54 παρὰ
ΠΑΚΛΑ «	27 1(2—28
ΣΟΥΣΑΜ «	88=89
ΚΟΥΣ ΤΟΧΟΥΜΟΥ «	88=90
ΕΝΤΙΡ « «	63—65
ΕΤΕΝ «	49—50
ΔΑΡΗ	23=23 1(2
ΑΝΑΣΟΝ Σακὴζ μαλὴ	5 1(2—6
Μιρίφυτον	4 1(2—[illegible]
Ρούμελί	3
Ἀνατόλ	[illegible]
ΑΦΙΟΝ τοχουμοὺ	52—53

[illegible] μαλή

ΞΕΚΕΡ Ἀουστρια νθ6 1 κανν	118—119 γρ

« « 2	150—152
« Φιλεμένκ	150—[illegible]
ΚΑΦΕ γιοὺζ ὀκασὴ	[illegible]
ΜΟΥΜ Φουρνιὲ 11 κιλοσι	60—6[illegible]
« Πελτζιλα κιλόση	[illegible]
ΓΙΟΥΚΟΥΡΤ	27—28
ΠΙΠΕΡ σιγιὰχ	[illegible]

Ρούς ἐματασή

Κουϊροὺκ γιαγὴ Ταϊγὰν ὀκασὴ	5 7(8
« Ταταρία	6 1(2
Σαΐ γιαγὴ Πέτερσπ	11 1(2
« Ταϊγανηρ	11 1(4
Χαϊβὰρ σιγιὰχ λίρ. 120 ὀκασὴ	48—50
ταράμα λὶρ 40 ὀκασὴ	8—9
Πέζελια λὶρ 109	73—75

Ζεΐτουν γιαγή

Χάνια, Μυτιλλήνη κιλογ.	4 1(2
Ρεθύμνησυν	4 1(4
ΣΑΡΑΠ ὀκαλιτρ.	8—5 3(4
Σαποὺν Μιτυλλήνην 21γρ. κιλογ	106—110
Κρὴτ ὀκασὴ	3 1(2

ΓΑΣΗ Τριεστενην 1 λίραλὴκ ὀκὰ	35
Περλινίν	32

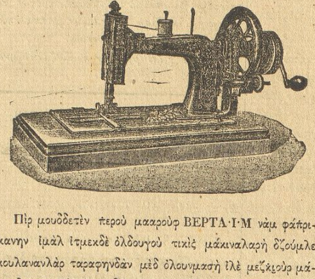
Γάζ γιαγή

[illegible] λίρασὴ γιουζδέν	20—21 [illegible]
[illegible]	3—36

Μεϊβέ

Πορτοκὰλ Γιάφανην γενὶ λιρ. 190δὰν	160
Τριπολινίν	100—110
Μαντερίνια γιουζδέ	10
Ἰνδζίρ Ἰζμιρὶν τζουβὰλ ἰλὲ κανταρὴ	40—80
σακησὴν [illegible] ὀκασὴ παρέ	86—90
Πατέμ ὀκασὴ	6 1(2—7
ἰνδζὲ καπουκλοὺ ὀκασὴ	11
Οὐζοὺμ σιγιὰχ Τζεσμὲ ὀκασὴ	3=3 1(2
Λεμὸν σαντηγὴ φραγκ	5
Παμπουκ Ἀδανανην ὀκασὴ	5 1(2=5 3(4
Μηϊσίρην	5 1(2=5 3(4
[illegible]	5 1(2

Φαμίλιαλαρα βὲ τερζιλερὲ μαχσοὺς **ΒΕΡΤΑ·Ι·ΜΗΝ** δικὶς μάκιναλαρη



Πὶρ μουδδετὲν περοὺ μααρούφ ΒΕΡΤΑ·Ι·Μ νὰμ φάπρικανην ἰμὰλ ἰτμεκδὲ ὀλδουγοὺ τικὶς μάκιναλαρὴ δζούμλε κουλανανλὰρ ταραφηνδὰν μὲδ ὀλουνμασὴ ἰλὲ μεζκιοὺρ μάκιναλαρην εϊλιγὶ τασδὴκ ὀλουνμούσδουρ βὲ ἄσλα ποζουλμάκβὲ γιάχοδ ταμιρὲ μουχτάδζ ὀλμακσηζὴν 15—20 σενὲ πὶρ δεβὰμ ἰσλεγεδζεγινὶ μεζκιοὺρ φάπρικα ταχοὺδ ἰδέρ.

Μεζκιοὺρ μάκιναλαρὴν γιάληνηζ δεπόζιτοσοὺ ὀλὰν Δὲρ σααδετδὲ Παγτζὲ-καπουσηνδὰ Ὀμὲρ ἐφένδι χανηνδὰ Ὀρόσδη-Πὰκ βὲ κουμπάνιαση ταραφηνδὰν ἐχβὲν φιὰτ ἰλὲ φιροὺχτ ὀλουνούρ.

Οὐζερινδὲ Βέρταϊμ ἰσμὶ ὀλμαγιαν μάκιναλαρ τακλίτδιρ.

Κ. ΣΤΡΟΓΓΥΛΟΣ

ΚΙΟΜΛΕΚ ΦΑΠΡΙΚΑΣΗ

Γάλατα Βοεβόδα σοκαγηνδὰ νούμερο 111—113

Μουσσιοὺ Κ. Στρογγύλος ποὺ κερρὲ μαγαζασηνὴ ἤσλὰχ ἰλ μουχτερὲμ μουστεριλερινὶ μεμνοὺν ἰδεδζὲκ χὲρ νὲβ κετενδὲν, διμιδὲν, Φρανσὴζ βὲ Ἴγγλιζ πεζινδὲν μααμοὺλ κιομλὲκ, δόν, κιδζελὶκ βὲ σαΐρὲ ἰχτὰρ ἰτδιγὶ κιπὶ, φιατλαρήνδα γαγέτλε ἐχβὲν ὀδδηγηνὴ τεσρὶφ ἰδενλὲρ τεσλὶμ ἰδεδζεκλέρδιρ.

Πουνδὰν μααδὰ γάγετ ἐχβὲν φιάτλε καλαλὴ γιακὰ, κὸλ, πογιοὺν παγὴ, φανέλα, τζοράπ, μενδὶλ, σεμσιγὲ, παστὸν, ἐλδιβὲν 13. κηρατλὴκ καπλαμὰ γιακὰ βέ κὸλ δουγμελερὶ σαΐρὲ πουληνήρ,

ΣΑΓΛΑΜ ΔΕΜΙΡ ΚΑΣΑΛΑΡ

Ἰστανπολδὰ Γενὶ δζαμὶ δζιβαρηνδὰ Τζιλικιρλὲρ δζαδδεσινδὲ Φουντουκλιὰν χανὴ βὲ Κιοὺν δογδὴ μαγαζασηνὴν καρσουσηνδὰ 40 νόμερολη σαατδζὴ Μακουλιγιὰν Κιρκὸρ ἐφένδινιν μαγαζασηνδὰ ἐχβὲν σουρετδὲ βέ δζεβὶζ δολὰπ ρενκινδὲ δεμὶρ κάσαλαρ σατηλμακδὰ ὀλδηγὴ φιγιατὴ μουτενεβιεσὶ πὲρ βέδζχ ζὶρ πουλουνδηγὴ ἰιλὰ ὀληνούρ.

140	κηγὲ ἀγηρληγὴ ὀλὰν Βιέννα κασαλαρηνὴν πεχερὶ Λ. Ο.	7
200	» » » » » » »	9
260	» » » » » » »	11
320	» » » » » » »	13
400	» » » » » » »	16
480	» » » » » » »	19

Χανελερὲ βὲ κονακλάρὰ μαχσοὺς Ἴγγλιζ κάσαλαρη

50	κηγὲ ἀγηρληγὴ ὀλὰν κασανην πεχερὶ	3 1)2
75	» » » » »	4 ζ)1
100	» » » » »	5 1(2

Μακουλιαν ἐφένδι μαγαζασηνδὰ ἀλιὰ γιαγμοὺρ μουσαμαλαρὴν χὲρ νὲβ γάγιετ ἐχβὲν φιάτλερλε σατηλμακδὰ ὀλδηγὴ κιπὶ ἀλτον κιουμοὺς παφὸν βὲ νικελδὲν μααμοὺλ δζὲπ σαατλαρὴ βὲ κονσὸλ οὐζερινὲ κονουλαδζὰκ βὲ διβαρὰ ἀσηλμὰκ οὐζερὲ κιουνδὲ βὲ ἰκὶ κιουνδὲ βὲ χαφταδὰ πὶρ δεφὰ κουρουλοὺρ ἐνβάϊ δζὶνς σαατλὰρ βὲ ἀλτοὺν βὲ κιουμοὺς βὲ ἀλτοὺν καπλαμὰ κορδονλὰρ βέ πιλεζκιλὲ κερὲκ τοπδὰν βὲ κερὲκ παρακινδὲ ὀλαρὰκ γάγετ ἐχβὲν σουρετδὲ φιροὺχτ ἰδιλμεκδὲ πουλουνμοὺς βὲ ταὸραδὰν κελεδζὲκ ὀλὰν σιπαρισὰτ πεδελὶ πεσὶν κιονδεριλδιγὶ χαλδὲ ἰστενεδζὲκ μαλλὲρ μαχαλινὲ κιονδεριλεδζέκδιρ.

Τζαρσοὺ κεπιρδὲ τζοχαδζὴ χανὴ σοκαγηνδὰ 5 Νο. πὶρ σουπὲ τεεσὶς ὀλουνδουγοὺ ἰιλὰν ὀλουνούρ.

ΙΩΑΝΝΗΣ ΤΖΙΤΖΟΠΟΥΛΟΣ

(Δζεβαχιρδζὶ, τεζγινὰτ. σαατδζή).

11 Νούμ. τζαρσοὺ κεπιρδὲ Ἀγινεδζιλερδὲ Νούμ. 11

Οὐμουμ ἐχαλὶ μουχτερεμεγὲ βὲ Δέρι σααδετδὲ βὲ βιλαγετλερδὲ βὲ μεμαλίκι σαϊρεδὲ πουληνᾶν κεσρετλὶ μουουτεπὲρ μουστεριλεριμιζὲ ἐσκὶ Κουμπάνιανην χισαπλαρὴ καποὺλ ἰλὲ, ἰσὲ δεβὰμ ἰδεδζεγιμιζὶ βὲ Εὐρώπα φαπρικαλαρὴ ἰλὲ ἀχίρεν ἄκδ ἰτδιγιμὶζ μουκαβελεναμελὲρ ἰκτιζασήνδζα μεζκοὺρ φαπρικαλαρὴν χισαπηνὰ ὀλαρὰκ, φάπρικα φιατὴ ἰλὲ τονμδὲν βὲ παρτζὰ παρτζὰ σατμακδὰ ὀλδηγημηζὴ βὲ ἐχβενιγέτι φιὰτ ρακαπὲτ καποὺλ ἰδὲρ δερεδζεδὲν ζιγιαδὲ ὀλδὺπ, ἐχαλιγὶ ἰγφὰλ μακσαδὴ ἰλὲ παϊκαλαρηνὴν ἰχτιγιὰρ ἰτδιγὶ Λικιδασιὸν, καϊδεσινὲ πὶρ κιονὲ λουζοὺμ ὀλμακσηζὴν, γαγέτλε ἐχβὲν φιατλὰρ ἰλὲ σατδηγημηζὴ ἰιλὰν βὲ ἰστεγενλεριν Τζαρσουδὰ Ἀγινεδζιλερδεκὶ σουουπεμιζὶ τεσρὶφ ἰλὲ κέσπι κιναὰτ ἰτμελεριν ρεδζὰ ἰδέριζ.

Χὲρ νὲβ πιλεδζὶκ, κιουπὲ, γιουζοὺκ, καρφίτζα' μεδαλιὸν, ἐλμασλὴ βὲ σαδὲ κερδανλὴκ, σαὰτ κιοστεγὶ (ἐρκὲκ βὲ ζεννὲ) 14 βὲ 18 κηρατλὴκ ἀλτουνδὰν ἀλτοὺν σαὰτ, χρονόμετρο, ρεμοντοὰρ("Ἴγγλιζ μαλὶ) βὲ ἐλμασλὴ, γιαλδηζλὴ, κουμοὺς βὲ νικελδὲν μααμοὺλ σαατλὰρ σοφὰ ἰτζοὺν σουσλοὺ τιλαλὰρ σαατλὰρ, παρομέτρο (μιζάν-ουλ-χ βὰ), μουσικὴ τεγινατὴ, χαλὶς κιουμουσδὲν ἐνβάϊ ταχημλάρ.

Μεζκιοὺρ μασμουλὰτ ὀτοὺζ σενεδὲν περὶ ποὺ ταιδζαρετδὲ πουληνοὺπ, τεδζριπὲ, καζανμὴς ολὰν βὲ σενεδὲ οὐτζ ἄϊ Εὐρώπαδα δολαὸὰν μουχπιριμὶζ τααριφὶ βὲ ναζαρετὶ ταχτηνδὰ γιαπηλδηγηνδὰν, ζαραφέτ, μετανὲπ βὲ ἐχβενιγέτδζε σουρέτι ματλουπεδὲ ὀλδηγηνὴ τεεμὶν εϊλέριζ.

ΝΙΚΟΛΑΟΣ ΑΝΔΡΕΙΩΜΕΝΟΣ

ΦΩΤΟΓΡΑΦΧΑΝΕΣΙ.

Ἰστανπολδὰ Σουλτὰν Πεγιαζητδὰ Κιοκτζουλὲρ πασὴ μεϊδανηνδὰ 99—Νούμερο—99

Μουσσιοὺ Νικολάκη Ἀνδρειωμένοσουν ἴσπου Φωτογραφχανεσὶ τζηκαρδηγὴ Φωτογρὰφ ρεσιμλερινὶν παρλὰκ, πενζὲρ βὲ ἔζ χὲρ δζιχὲτ σαναατκιαρανὲ ὀλδηγὴ δζούμλενιν μααλουμίδιρ.

Μουσσιοὺ Νικολάκη Ἀνδρειωμένος γιγιρμὶ πὲς σενεδὲν περὶ Φωτογρὰφ σαναατηνδὰ πουλουνούπ' σιμδιγέδεγιν 30—40 πὶν ρεσὶμ τζηκαρμήσδηρ.

Μουσσιοὺ Νικολάκη Ἀνδρειωμένος ἰπρὰζ ἰτδιγὶ δηκατδὰν δολαγὶ Φωτογραφχανεσὶ πιρινδζιλὶκ δερεδζεσινὶ ἰχρὰζ βὲ οὐμουμὴν ραγπετινὶ δζέλπ-ουϊκτισὰπ ἰτμίσδιρ.

Χὲρ πόϊ βὲ χὲρ σεκιλδὲ βὲ γάγετ ἐχβὲν φιάτλα Ρεσιμλὲρ τζηκαρηλούρ.

Μεζκοὺρ Φωτογραφχανεγὶ σουρέτι μαχσουσαδὰ χεμσεχριλεριμιζὲ ταβσηγὲ ἰλὲ, γιάληνηζ πὶρ ζιγιάρὲτ ὀλουνοὺρ ἰσὲ πεγιανατημηζὴν νὲ καδὰδ κερδζὲκ βὲ δογρὴ ὀλδηγηνὰ καναάτη κιαμιλὲχασὴλ ὀλούρ.

Χάνρυ Νεστλενὶν σουδλοὺ οὐνοὺ.

Ἰζβίτζερι ἰνεκλερινὶν ἀλιὰ σοδουνδὲν μααμοὺλ ὀλοὺπ, κουτζτζοὺκ τζουκλὰρ ἰτζοὺν μουκεμμὲλ πὶρ ναφοκὰ ὀλὰν Νέστλενιν μεζκοὺρ σουδλοὺ οὐνοὺ σου δο ὑάζ ὀλὰν βαλιδελερὲ σουδοὺ γερινὲ κετζδικδὲν πασκὰ χὲμ σουδδὲν κεσμεκλιγὲ, βὲ χέμδε χαζμὰ κολολκὴ βιροὺπ ἰκμὰλ ἰτδιρίρ.

Μεάκιοὺρ οὖν Ἐδζαδζηδὰ βὲ ἐδζζ μαγαζαλαρηνδὰ πουληνμακδάδηρ.

Ἴαπου σουδοὺν πὶρ τζὸκ χηλελερινδὲν σακηνμὰκ ἰτζοὺν χὲρ κουτοὺ οὐζερινδὲ Χάνρυ Νέστλενιν ἰμζασηνὰ δηκκὰτ ὀληνμὰκ κερέκδιρ.

Μεζκιουρ σουδλοὺ οὖν 1880 σενεσὶ Παρὶς σερκὶϊ οὐμουμισινδὲ πεγενιλερὲκ χὲμ ποὺ νὲβ ἰτζοὺν ἔν πογιοὺκ μουκιαφατὴ καζανμὴς βὲ χὲμ δαχὴ πὶρ ἀλτοὺν Μεδάλια ἀλλήσδηρ.

Τύποις Ἀδελφῶν Μισαηλιδῶν.

ΑΝΑΤΟΛΗ ΔΕΜΙΡ ΓΙΟΛΛΑΡΗ

1892 Ὀκτώβριος 20 ἰτιπάρεν γενὶ ἰιλανὰ καδὰρ σεφὲρ ἰιλανή.

Μεβκηηλέρ		Κατάρ 22 σαπάχ ἰσγιά Γιολδζη	Κατάρ 2 σαπάχ Γιολδζη	Κατάρ 4 ἀκσάμ Γιολδζη	Κατάρ 24 ἀκσάμ ἰσγιά Γιολδζη	Κατάρ 6 ἀκσάμ Γιολδζη	Κατάρ 8 ἀκσάμ Γιολ.	Κατάρ 10 ἀκσάμ Γιολδζη
Γάλ. κιοπρουσ	χαρ.	1 50	3 45	10 30	7 35	11 30		
Χαϊδάρ πασά	μουβ.	2 15	4 10	10 55	8	11 55		
	χαρ.	2 31	4 20	11 5	8 13	12 5		
Κηζὴλ Τοπράκ	»		4 28	11 13	8 22	12 13		
Φενὲρ παγτζέ	»	2 41	4 32	11 17	8 26	12 17		
Κιὸζ τεπέ	»		4 37	11 22	8 31	12 22		
Ἐρένκιοι	»	2 49	4 43	11 29	8 36	12 29		
Πουταντζὶκ	»	2 57	4 50	11 36	8 43	12 36		
Μάλτεπε	»	3 9	5	11 47	8 56	12 47		
Καρτάλ	»	3 23	5 13	12	9 11	1		
Πενδίκ	μουβ.	3 33	5 21	12 8	9 21	1 8		
	χαρ.	3 41			9 29			
Τοῦζλα	»	4 3			9 53			
Γκέγιπεζε	»	4 28			10 20			
Δὶλ ισκελεσὶ	»				10 44			
Ταβσανδζὶλ	»	4 58			10 57			
Χέρεκε	»	5 9			11 12			
Γιαρημδζά	»				11 39			
Τουτοὺν τσιφτ.	»	5 46			11 55			
Δερινζέ	»	5 55			12 8			
Ἰζμὶδ	μουβ.	6 10			12 26			
	χαρ.	6 25						
Πογοὺκ δερπένδ	»	6 59						
Σαπάνδζα	»	7 24						
Ἀδά Παζάρ	»	7 47						
Κέϊβε	»	8 31						
Ἄκ χισάρ	»	8 52						
Μεκεδζέ	»	9 21						
Λέφκε	»	9 47						
Βεζὶρ χάν	»	10 21						
Πιλεδζίκ	»	11 15						
Καράκιοι	»	12 20						
Ποζγιούκ	»	12 51						
Ἴν ὀνοῦ	»	1 30						
Τζικοὺρ χισάρ	»	1 59						
Εσκὶ Σεχ	μουβ.	2 38						

Μεβκηφλέρ		Κατάρ 1 σαπάχ Γιολδζη	Κατάρ 3 σαπάχ Γιολδζη	Κατάρ 21 σαπάχ Γιολδζη ἰσγιά	Καράρ 5 ἀκσάμ Γιολδζη	Κατ 7 ἀμσάμ Γιολδζη	Κατάρ 23 σαπὰχ ἰσγιά Γιολδζη	Κατάρ 9 Γιολδζη
Ἐσκὶ Σεχὶρ	χαρ.						11 45	
Τζικοὺρ Χισάρ	»						12 26	
Ἴν ὀνοῦ	»						1 2	
Ποζγιοὺκ	»						1 37	
Καράκιοϊ	»						2 12	
Πιλεδζὶκ	»						3 3	
Βεζὶρ χάν	»						3 35	
Λέφκε	»						4 10	
Μεκεδζὲ	»						4 40	
Ἄκ χισάρ	»						5 5	
Κέϊβε	»						5 29	
Ἀδά παζάρ	»						6 18	
Σαπάνδζα	»						6 34	
Πόγοὺκ δερπένδ	»						7 1	
Ἰζμὶδ	μουβ.						7 33	
	χαρ.			1 30			7 48	
Δερινδζὲ	»			1 50			8 3	
Τουτοὺν τζιφτ.	»			2			8 11	
Γιάρσμδζα	»			2 15				
Χέρεκε	»			2 43			8 46	
Ταβσανδζὶκ	»			2 59			8 56	
Δὶλ ἰσκέλεσι	»			3 10				
Γκέϊπεζε	»			3 42			9 33	
Τούζλα	»			4 6			9 55	
Πενδίκ	μουβ.			4 27			10 18	
	χαρ.	1 49	3 12	4 35	9 2		10 28	
Καρτάλ	»	2	3 23	4 47	9 12		10 42	
Μάλτεπε	»	2 12	3 35	5 1	9 25		11 1	
Ποσταντζὶκ	»	2 22	3 44	5 12	9 35		11 14	
Ἐρένκιοϊ	»	2 32	3 54	5 24	9 45		11 27	
Κιόζτεπε	»	2 36	3 58	5 28	9 49			
Φενὲρ παγτζέ	»	2 42	4 3	5 33	9 54			
Κηζὴλ τοπράκ	»	2 46	4 8	5 38	9 59		11 39	
Χαϊδάρ πασά	μουβ.	2 51	4 13	5 44	10 4		11 45	
	χαρ.	3	4 25	5 55	10 15		12 5	
Γάλ. κιόπρούσου	μουβ.	3 25	4 50	6 20	10 40		12 30	

Ἐσκὶ Σεχιρδὲν Πολατλιγιὲ χαρεκὲτ ἰδεδζὲκ καταρλαρ ἠνϊϊλα νήδηρ.

Ἀζιμὲτ

Μεβκηφλὲρ		Κατὰρ 122 σαπὰχ ἰσγιά Γιολδζη
Ἐσκὶ σεχὶρ	χαρ.	3
Ἄκ πινάρ	»	3 55
Ἀλπούκιοϊ	»	4 43
Πεϊλὶκ ἀχὴρ		5 37
Σαρὴ κιοϊ		7 1
Πιτζὲρ		8 8
Σαζιλὰρ		9
Πεϊλὶκκιοπ		9 42
Πολατλὴ	μουβ	10 29

Ἀβδὲτ

Μεβκηφλὲρ		Κατὰρ 121 σαπὰχ ἰσγιά Γιολδζη
Πολατλὴ	χαρ	3 9
Πεϊλὶκκιοπ		4 5
Σαζιλὰρ		4 39
Πιτζὲρ		5 31
Σαρὴ κιοϊ		6 51
Πεϊλὶκ ἀχὴρ		8 7
Ἀλπούκιοϊ		9 10
Ἄκ πινάρ		9 50
Εσκὶ Σεχὶρ	μουβ	10 43